

Зміст

Україна	3
Інформація про війну в Україні	3
Інформація для біженців і громадян району Альб-Дунай	5
Вітаємо в районі Альб-Дунай	5
Інформація про район Альб-Дунай	6
Перші кроки в районі Альб-Донау (заява про надання притулку та міграційне відомство)	6
Мігранти з ЄС та пізні репатріанти в районі Альб-Донау	7
Консультативні центри для дорослих мігрантів в районі Альб-Дунай	8
Важливі контактні особи та контакти з першого погляду	9
Мова	10
Початкові орієнтаційні курси та низькопорогові базові курси	10
Інтеграційні курси	11
Пропозиції інтеграційних курсів	12
Поради та допомога	13
мовна підтримка, пов'язана з роботою	14
пропозиції курсів професійного спрямування	15
Поради та допомога	15
Мовні онлайн-курси та можливості для волонтерів	16
Усні перекладачі, мовні посередники, письмові перекладачі	17
Догляд за дітьми та школи	19
Дитячі садки та ясла	19
Загальноосвітні школи	21
Загальноосвітні школи в Алб-Донауському районі	22
Підготовчі курси для нових іммігрантів (VKL)	23
Професійні навчальні заклади	24
Професійно-технічні училища в районі Альб-Донау	26
Попередня кваліфікація для роботи/професії без знання німецької мови + звичайна система (VABO/VABR/AV)	27
Поради та допомога	28
Репетиторство та допомога у навчанні	29
Подальші освітні пропозиції	30
Підготовка, навчання та робота	31
Загальна інформація	31
Освіта	32
Можливість здобуття освіти	33
Біржі навчальних місць	33
Консультації та допомога	34
Навчання	37
Робота	39
Робота та професія для шукачів притулку	41
Робота та професія для визнаних біженців та іммігрантів	42
Робота та професія для кваліфікованих робітників з третіх країн	44
Інформація про інші види діяльності	45
онлайн-пропозиції	46
Заявки та співбесіди	47
Визнання іноземних освітніх кваліфікацій	48
Повсякденне життя та дозвілля	50
Повсякденні питання	50

Проживання	51
Договори, Інтернет, телефон	53
Купівля	54
Довкілля	55
Гроші	56
Водійські права	57
громадський транспорт/мобільність/орієнтація	59
Основоположні права, права людини та права дітей	59
Дозвілля	61
Будинки молоді	61
Об'єднання	62
Басейни та озера	64
Бібліотеки	65
Туристичні та екскурсійні напрямки в районі Альб-Дунай	68
Сім'я	68
Благополуччя та захист дітей	68
Допомога у випадках домашнього насильства	68
Вагітність і пологи	69
Люди з обмеженими можливостями	70
Неповнолітні іноземці без супроводу	71
В'їзд з метою приєднання до сім'ї та возз'єднання сім'ї	72
Здоров'я	74
Загальна інформація	74
Відвідування лікаря	75
Ліки та аптеки	78
Лікарні	78
Гігієна та вакцинація	81
Вагітність	81
Консультація та допомога при залежності	83
інші консультаційні центри	84

Україна

Інформація про війну в Україні

Інформація Федерального міністерства закордонних справ та Федерального відомства з питань міграції та біженців.

Тут ви знайдете актуальну інформацію та звіти про ситуацію від Федерального [міністерства з акордонних справ](#) і Федерального відомства з питань міграції та біженців. Правила в'їзду та візові вимоги також можна знайти на сторінках сайту. Тут ви можете знайти відповіді на усі важливі питання:

Я перебуваю в Німеччині без візи. Які можливості я маю?

Громадянам України не потрібна віза для першого в'їзду до Німеччини до **31 грудня 2024 року**. Вони можуть легально перебувати в Німеччині до 90 днів з дати в'їзду без дозволу на проживання. Перебування без права на проживання можливе найпізніше до **31 березня 2025 року**.

У рамках безвізового перебування впродовж 90 днів ви можете вирішити, чи хочете залишитися в Німеччині довше. Для цього ви можете скористатися такими можливостями:

1. Ви можете протягом 90 днів після першого в'їзду до Німеччини подати заяву на отримання дозволу на перебування згідно з § 24 Закону про перебування. Це положення враховує ситуацію біженців від війни з України на підставі рішення ЄС. Інформацію щодо того, хто може претендувати на отримання дозволу на перебування згідно з § 24 Закону про перебування, можна знайти в запитанні [Кто получает защиту в ЕС в соответствии с Решением ЕС от 4 марта 2022 года о приеме беженцев из стран, находящихся в состоянии войны?](#), а відповіді щодо процедури – у відповідях на запитання [Должны ли граждане Украины просить убежища?](#).
2. Упродовж 90 днів після першого в'їзду до Німеччини ви можете подати заявку на отримання дозволу на перебування у зв'язку з іншою метою, наприклад, навчанням у вищому навчальному закладі або працевлаштуванням. Це може бути вигіднішим для вас. Консультацію щодо цього можна отримати у відомствах, записавшись на зустріч, або заздалегідь ознайомитися з інформацією на інтернет-сторінці: www.make-it-in-germany.com.
3. Або ви можете подати заяву на отримання політичного притулку. У зв'язку з відносно невігідними наслідками правового характеру – наприклад, обмеженнями у працевлаштуванні й необхідності проживання в центрах первинного приймання – ми все ж таки не рекомендуємо користатися цією можливістю.

Чи маєте ви дійсний дозвіл на перебування відповідно до статті 24 Закону про перебування станом на 1 лютого 2024 року?

Ваш дозвіл на перебування буде продовжено автоматично і буде дійсним до 4 березня 2025 року. Для цього НЕ потрібно відвідувати міграційне відомство. Більш детальну інформацію ви можете знайти на сайті [Germany4Ukraine](#).

Що робити після в'їзду? Де я можу зареєструватися в Німеччині і де я отримаю нічліг та харчування?

Весь процес поділяється на чотири послідовні етапи: первісна реєстрація та (у разі отримання соціальної допомоги) розподіл у певне місто, постановка на облік за адресою місця проживання в місті призначення та подання заявки на підставу для перебування (Aufenthaltstitel). Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Чи можу я працювати в Німеччині з дозволом на перебування для тимчасового захисту?

Так, можете. Проте перед цим діяльність, яка приносить дохід, має бути дозволена відомством у справах іноземців. Відомство у справах іноземців вже при видачі дозволу на тимчасове перебування впише в підставу для перебування, що трудова діяльність дозволена, навіть якщо у вас ще немає конкретного передбачуваного місця роботи. Це означає, що додатковий дозвіл на роботу від будь-якої іншої установи не потрібен.

Відомства у справах іноземців вже під час подання заявки видадуть так звані тимчасові посвідчення на легальне перебування в країні (Fiktionsbescheinigung). Ці посвідчення тимчасово замінюють собою право на перебування до видачі самої підстава для перебування (Aufenthaltstitel). У «тимчасовому посвідченні на легальне перебування в країні» відомство у справах іноземців зробить позначку «Дозволено діяльність, яка приносить дохід». Таким чином, вже з цим тимчасовим посвідченням на легальне перебування можна вести в Німеччині самостійну комерційну діяльність або працювати як найманий працівник. Особливі умови допуску до роботи за спеціальністю (наприклад, апробація для лікарів або дозвіл на ліцензовану діяльність) особам, що знаходяться під тимчасовим захистом, зрозуміло, потрібні на загальних підставах, нарівні з усіма іншими працівниками. Такі особи також не звільняються від загальноприйнятого порядку визнання іноземних професійних кваліфікацій.

Крім того, особи, які мають дозвіл на перебування (Aufenthaltserlaubnis) у Німеччині з метою тимчасового захисту, можуть отримати в агентствах зайнятості консультаційні послуги та допомогу у працевлаштуванні відповідно до Кодексу соціального забезпечення SGB III.

Чи мають громадяни України клопотати про притулок?

Ні, цього не потрібно. Необхідний захист надається іншим, швидшим шляхом. Тому громадянам України рекомендується утриматися від подання клопотання щодо надання притулку. Однак у вас залишається це право – подати клопотання про надання притулку можна будь-коли пізніше.

Згідно з рішенням про прийом вимушених переселенців згідно зі статтею 5, абзац 1, директиви 2001/55/ЕС Ради від 20 липня 2001 р. про мінімальні норми для надання тимчасового захисту, що відтепер стосується кола осіб за відповідною заявкою, видається дозвіл на тимчасове перебування відповідно до § 24 Закону про перебування іноземних громадян (AufenthG).

Реєстрація при в'їзді до країни не є клопотанням про надання притулку. Для ініціації процедури надання притулку необхідно подати клопотання про надання притулку у відповідальне представництво федерального відомства у справах міграції та біженцям.

Тому для забезпечення права на перебування або для використання соціальної допомоги подавати клопотання про надання притулку не потрібно.

Інформаційний портал уряду Німеччини

Федеральне міністерство внутрішніх справ та внутрішніх розслідувань пропонує цифрові інформаційні послуги німецькою, англійською, російською та українською мовами. Тут ви знайдете всю офіційну інформацію про перебування та проживання в Німеччині.

 [НімеччинаДляУкраїни](#)

Посольство України у Берліні

 [+493028887128](tel:+493028887128)

 [Albrechtstraße 26, 10117 Berlin](#)

Інформація для біженців і громадян району Альб-Дунай

Через російське вторгнення в Україну ми отримуємо багато запитань щодо підтримки біженців. Тут люди з України та помічники знайдуть інформацію про прибуття та проживання в Німеччині.

 [Вебсайт району Альб-Дунай \(німецькою\)](#)

 [Вебсайт району Альб-Дунай \(українською\)](#)

Допомога українцям, які постраждали від війни

[MAPA Help](#) показує місця, де українці, які опинилися у скрутному становищі, можуть отримати допомогу. Допомога полягає у безкоштовній медичній та психологічній підтримці, трансферу, наданню житла та продуктів харчування.

Вітаємо в районі Альб-Дунай

Напевно у вас є багато запитань про життя в районі Альб-Дунай. Тому цей додаток має допомогти вам орієнтуватися в різних сферах вашого повсякденного життя.

Додаток призначений як путівник, він не може замінити особисту консультацію та супровід!



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

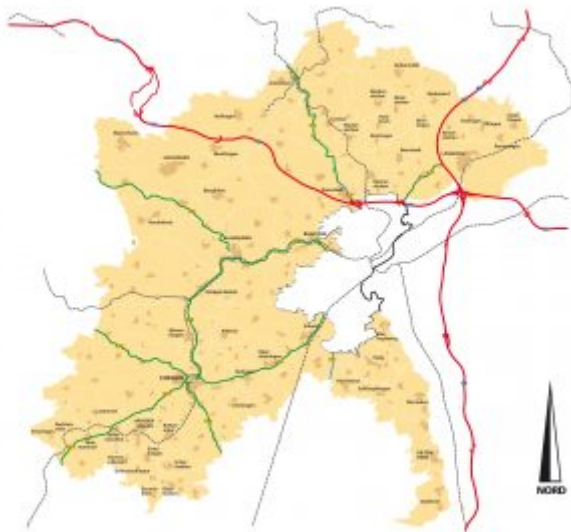
Додаток Integreat Alb-Donau-Kreis фінансується Міністерством соціальних справ та інтеграції за кошти землі Баден-Вюртемберг.

Інформація про район Альб-Дунай

Ландшафт району Альб-Дунай характеризується Альбом на півночі та Дунаєм й Іллером на півдні. Він розташований на південному сході землі Баден-Вюртемберг

Район Альб-Дунай площею 1357 кв. км є сьомим за величиною з 35 районів у землі Баден-Вюртемберг і має найбільшу кількість муніципалітетів.

Мешканці району проживають у 55 містах і громадах. Найбільшим містом є Егінген, центр на півдні району, і налічує майже 26 000 мешканців.



Перші кроки в районі Альб-Донау (заява про надання притулку та міграційне відомство)

Процедура надання притулку

Після того, як ви подали заяву про надання притулку, вас розподілять у район або місто.

Федеральне відомство з питань міграції та біженців (BAMF) приймає рішення щодо вашої заяви про надання притулку.

На веб-сайті BAMF ви можете знайти більш детальну інформацію про [процедуру надання притулку в Німеччині](#) (також кількома мовами) та її [етапи](#).

Спочатку вас розмістять у спільному гуртожитку. Якщо у вас виникнуть запитання, звертайтеся до персоналу на місці.

Крім того, вас зареєструють у муніципальній або міській адміністрації, а ваш дозвіл на проживання буде надіслано до відділу реєстрації іноземців. Туди буде внесено вашу адресу.

Повідомлення

Через деякий час після співбесіди ви отримаєте рішення поштою. У ньому буде вказано, яке рішення було прийнято в рамках процедури надання притулку. Існують різні варіанти:

- Надання статусу біженця: дозвіл на проживання на 3 роки, після чого його можна продовжити.
- Надання додаткового захисту: посвідка на проживання на 1 рік, потім продовження за певних обставин.
- Рішення про заборону депортації: посвідка на проживання на 1 рік, після чого за певних обставин може бути продовжена.
- Відмова:

→ Заява про надання притулку відхиляється як неприйнятна, оскільки за розгляд заяви про надання притулку відповідає інша країна (Дублінська процедура). Це відбувається, якщо ти вже подавав заяву про надання притулку в іншій країні або здав там відбитки пальців. Загрожує депортація в цю країну.

→ Заява про надання притулку відхилена (національна процедура). Загрожує депортація на батьківщину.

В обох випадках Ви зобов'язані покинути країну і повинні знову виїхати з Німеччини. Ви отримаєте дозвіл на перебування в країні. Дозвіл на перебування не є посвідкою на проживання. Відповідальність за осіб з дозволом на перебування несе Регіональна рада Карлсруе. Тут також розглядається і здійснюється депортація.

Після отримання рішення вам не потрібно йти безпосередньо до відділу реєстрації іноземців. Управління з питань реєстрації іноземців надішле тобі листа, в якому буде вказано, коли ти повинен туди з'явитися. У цьому листі також буде вказано, які документи потрібно мати при собі.

Пільги та житло під час процедури надання притулку

Під час процедури надання притулку ви будете отримувати гроші від районного управління Альб-Донау. Вас також розмістять у приміщенні, яке знаходиться у віданні районного управління Альб-Донау.

Мігранти з ЄС та пізні репатріанти в районі Альб-Донау

Мігранти з ЄС

Як громадянин країни-члена ЄС ви можете легально в'їжджати, жити і працювати в Німеччині (Закон про свободу пересування/ЄС).

Після цього ви повинні зареєструватися у відповідному відділі реєстрації місця проживання (Gemeinde/Rathaus). Для цього необхідно мати дійсне посвідчення особи або паспорт країни походження.

Якщо ви не працюєте протягом перших 5 років перебування в Німеччині, ви можете не мати права на соціальні виплати. У цьому випадку важливо записатися на консультацію до [Центру зайнятості в районі Альб-Донау](#).

Брошуру Федерального відомства з питань міграції та біженців німецькою, англійською та іншими мовами можна знайти [тут](#).

Spätaussiedler

Після того, як ви отримали повідомлення про прийняття у вашій країні походження, ви можете в'їхати до Німеччини.

Там Федеральне відомство у справах біженців у Фрідландії розподілить вас у певний район і надасть вам житло. Ви також можете шукати житло самостійно.

Додаткову інформацію Ви знайдете [тут](#).

Брошуру міграційного відомства німецькою та російською мовами можна знайти [тут](#).

Консультативні центри для дорослих мігрантів в районі Альб-Дунай

Консультативний центр для дорослих мігрантів (від 27 років) організації Caritas в місті Ульм, районі Альб-Дунай:

📍 [Caritas в місті Ульм, районі Альб-Дунай](#)

Гер Міхаель Віхерт (Herr Michael Wichert)

Nehlestr. 2

89584 Ehingen

Часи роботи:

🕒 Середя з 9:00 до 12:00

або запишіться на прийом:

☎ [07391/707311](tel:07391707311)

@ wichert@caritas-ulm-alb-donau.de

Ви можете [завантажити](#) консультаційного центру з питань міграції Caritas в місті Ульм, районі Альб-Дунай, тут

Служба з питань міграції молоді (від 12 до 27 років) організації Internationalen Bund:

📍 [Internationaler Bund в Егінгені](#)

Гер Еріх Габліцель (Herr Erich Hablitzel)

Talstr. 21

89584 Ehingen

☎ [07391/54813](tel:0739154813)

@ erich.hablitzel@internationaler-bund.de

📍 [Internationaler Bund в Дітенгайм](#)

Фрай Крістіне Баур (Frau Christine Baur)
Königstr. 63
89165 Dietenheim
☎ [07347/4854](tel:07347/4854)
✉ @christine.baur@ib.de

**Консультації з питань міграції організації Evangelischen Diakonieverbands в місті
Ульм, районі Альб-Дунай:**

📍 [Лангенау](#)

Фрай Сібілле Цахель (Frau Sibylle Zachel)
Kuffenstr. 19
89129 Langenau
☎ [07345/9640785](tel:07345/9640785)
✉ @zachel@migration-diakonie.de

🕒 щосереди з 10:00 до 12:00
15:00 – 17:00
та за домовленістю
в понеділок, вівторки, п'ятниця за
Тел.: [0731/35103](tel:0731/35103)

📍 [Лайхінген](#)

Фрай Сібілле Цахель (Frau Sibylle Zachel)
Uhlandstr. 11
89150 Laichingen
☎ [07333/95 39 429](tel:07333/9539429)
✉ @zachel@migration-diakonie.de

🕒 по четвергах: 09:00 – 12:00
та за домовленістю
понеділок, вівторок, п'ятниця
за тел.: [0731/35103](tel:0731/35103)

[Мундеркінген](#)

Фрай Сібілле Цахель (Frau Sibylle Zachel)
☎ [0731/35103](tel:0731/35103)
✉ @zachel@migration-diakonie.de

🕒 кожного третього або п'ятого четверга місяця за попереднім записом

Важливі контактні особи та контакти з першого погляду

Тут ви знайдете найважливіших контактних осіб:

[Співробітники з питань біженців та інтеграції в ADK \(станом на 23 серпня 2023 року\)](#)

Мова

Якщо ви живете в Німеччині, важливо вивчити німецьку мову. Мова також дуже важлива, якщо ви хочете працювати, розпочати стажування або навчання.

Якщо ви говорите німецькою, це допоможе вам у повсякденному житті та спілкуванні з іншими людьми.

Існують різні мовні рівні. На мовних та інтеграційних курсах використовуються рівні відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти:

A1: Початковий

A2: Базові знання

B1: Поглиблене використання мови

B2: Самостійне використання мови

C1: Вільне володіння мовою

C2: Приблизне володіння рідною мовою

Початкові орієнтаційні курси та низькопорогові базові курси

Початкові орієнтаційні курси

На цих курсах шукачі притулку отримують інформацію про життя в Німеччині та початкові мовні навички.

Курси призначені для шукачів притулку, які не мають доступу до інтеграційних курсів.

Низькопорогові базові курси

Цей курс відкритий для всіх шукачів притулку, незалежно від країни їхнього походження та перспектив перебування в країні.

Курс складається з 160 навчальних одиниць. Метою є набуття базових мовних навичок.

Мовна підтримка через VwV Deutsch

Програма спрямована на шукачів притулку, чия процедура надання притулку ще не завершена.

Обсяг курсу становить від 300 до 600 навчальних одиниць.



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES UND INTEGRATION

Більш детальну інформацію можна отримати за посиланням:

Пані Маріта Лінденмайєр

Спеціаліст з питань міграції

📍 [Районне управління округу Альб-Донау-Крайз](#)

Schillerstrasse 30

89077 Ulm

☎ [0731 185-4745](tel:07311854745)

@ laura.walter@alb-donau-kreis.de

Додаткову інформацію можна знайти тут: [Мовна підтримка \(січень 2022\)](#)

Інтеграційні курси

Ви можете вивчати німецьку мову на інтеграційних курсах. Існують різні типи інтеграційних курсів:

- **Загальний інтеграційний курс:** загальний інтеграційний курс складається з 600 навчальних одиниць (ОД) з мови та 100 ОД з орієнтації.
- **Інтеграційний курс з навчання грамоти:** якщо ви не вмієте читати і писати жодним шрифтом або погано знаєте латиницю, йдіть на цей курс. Ви отримаєте 900 одиниць мови та 100 одиниць орієнтації.
- **Другий курс грамотності:** якщо ви вмієте читати і писати рідною мовою, але не дуже добре знаєте латинську графіку, можете піти на цей курс.
- **Інтенсивні курси:** якщо ви вчитеся особливо швидко, наприклад, тому що ви вже вивчили іншу іноземну мову, ви можете взяти участь в інтенсивному курсі, який складається з 430 уроків.
- **Жіночі, батьківські, молодіжні та вечірні курси:** Це інтеграційні курси, пристосовані до особливих потреб, таких як працевлаштування або догляд за дітьми. Вони складаються з 600-900 одиниць мови та 100 одиниць орієнтації.

Перед початком інтеграційного курсу обов'язковим є вступний тест. Він визначає рівень попередніх знань.

Інтеграційний курс закінчується підсумковим тестом "Deutschtest für Zuwanderer - DTZ" (тест з німецької мови для іммігрантів), а також національним стандартизованим тестом для орієнтаційного курсу (LID). У разі успішного складання тесту ви отримаєте державний "Сертифікат про проходження інтеграційного курсу".

Хто може відвідувати інтеграційні курси?

- Мігранти з дійсним дозволом на перебування в Федеративній Республіці Німеччина.
- Громадяни ЄС, які мають дозвіл на проживання в Німеччині (за наявності заяви).
- Шукачі притулку з високими перспективами його отримання.
- Шукачі притулку, які мають дозвіл на перебування в Німеччині не менше 3 місяців і в'їхали до 01 серпня 2019 року.

Якщо ви отримали позитивне рішення і дозвіл на проживання, ви **повинні** пройти інтеграційний курс!

Інформацію про інтеграційні курси кількома мовами ви знайдете на [сайті](#) міграційного відомства.

Анкети для запису на інтеграційний курс можна отримати [тут](#).

Огляд передумов та варіантів участі в мовній підтримці можна знайти тут:

[Доступ до мовної підтримки березень 2022](#)

Пропозиції інтеграційних курсів

Огляд усіх курсів в окрузі Альб-Донау можна знайти тут: [Інтеграційні курси \(03/2024\)](#)

В окрузі Альб-Донау є п'ять провайдерів інтеграційних курсів:

Інститут освіти

Hauptstrasse 31
89250 Senden

☎ [07305/2002874](tel:07305/2002874)

☎ [0731/79089899](tel:0731/79089899)

Курси: Ехінген, Блауберен, Мюндеркінген, Ербах

Міжнародна федерація

Talstrasse 21
89584 Ehingen
Пан Хаблітцель

☎ [07391/54813](tel:07391/54813)

Місце проведення курсу: Ехінген

ПРОФІЛЬНИЙ КОЛЕДЖ

Швамбергерштрассе 35

89073 Ульм

☎ [0731/9206620](tel:07319206620)

☎ [0172/7775719](tel:01727775719)

Курси: Блауберен, Блауштайн, Лайхінген

vh Ульм / Лангенау

Kornhausplatz 5

89073 Ульм

Офіс

☎ [0731/153066](tel:0731153066)

☎ [07345/238026](tel:07345238026)

Курси: Лангенау

VHS Ehingen

Spitalstraße 30

89584 Ehingen

Пані Грєтер

☎ [07391/503506](tel:07391503506)

Курси: Ехінген

Поради та допомога

Якщо вам потрібна допомога в реєстрації на інтеграційний курс або додаткова консультація, будь ласка, звертайтеся:

Міграційні консультації для дорослих (від 27 років) в Карітасі Ульм/Альб-Донау:

Карітас Ульм/Альб-Донау

Пан Міхаель Віхерт

Nehlestr. 2

89584 Ehingen

Відкриті години консультацій:

середа з 9:00 до 12:00

або домовтеся про зустріч:

Тел.: [07391/707311](tel:07391707311)

Електронна пошта: wichert@caritas-ulm-alb-donau.de

Флаєр міграційної консультації Карітасу Ульм/Альб-Донау можна знайти тут:

[Флаєр Міграційні консультації](#)

Міграційна служба для молоді (від 12 до 27 років) Міжнародного союзу (Internationaler Bund):

Internationaler Bund Ehingen
Пан Еріх Хаблітцель
Talstr. 21
89584 Ehingen
Телефон: [07391/54813](tel:0739154813)
Електронна пошта: erich.hablitzel@ib.de

Internationaler Bund Dietenheim
Пані Крістін Баур
Königstr. 63
89165 Dietenheim
Телефон: [07347/4854](tel:073474854)
Електронна пошта: christine.baur@ib.de

**Міграційне консультування протестантського дияконічного об'єднання
Ульм/Альб-Донау:**

Лангенау
Пані Сібілла Захель
Kuftenstr. 19
89129 Langenau
Тел.: [07345/9640785](tel:073459640785)
Електронна пошта: zachel@migration-diakonie.de

Середа 10.00 - 12.00 год.
та 15.00 год - 17. 00 год
та за попереднім записом
Понеділок, вівторок, п'ятниця за домовленістю
Тел.: [0731/35103](tel:073135103)

Лайхінген
Пані Сібілла Захель
Uhlandstr. 11
89150 Лайхінген
Тел.: [07333/9539429](tel:073339539429)
Електронна пошта: zachel@migration-diakonie.de

Четвер: 9.00 - 12.00
та за попереднім записом
Понеділок, вівторок, п'ятниця
за телефоном: [0731/35103](tel:073135103)

Мюндеркінген
Пані Сібіла Захель
Тел.: [0731/35103](tel:073135103)
Електронна пошта: zachel@migration-diakonie.de

кожен третій або п'ятий четвер місяця за попереднім записом

мовна підтримка, пов'язана з роботою

Мовна підтримка, пов'язана з роботою

Якщо ви закінчили інтеграційний курс з рівнем B1, ви можете відвідувати курси мовної підтримки, пов'язаної з роботою.

Зазвичай курси тривають 300 навчальних одиниць на рівні B2, C1 або C2. Це важливо для підготовки або для успішної роботи за фахом.

Можуть брати участь:

- Якщо у вас є дозвіл на проживання та ви приїжджаєте з Сирії, Сомалі чи Еритреї, пройшли інтеграційний курс та/або маєте принаймні рівень B1.
- Незалежно від країни походження, якщо у вас є дозвіл на проживання та ви закінчили інтеграційний курс та/або маєте принаймні рівень B1.
- Ви є шукачем притулку, маєте дозвіл на перебування в Німеччині не менше 3 місяців і в'їхали до країни до 01 серпня 2019 року. Крім того, ви шукаєте роботу чи навчання або перебуваєте на роботі чи навчанні.
- Ви маєте короточасне обмеження перебування у країні щонайменше 6 місяців і рівень мови мінімум A1. Крім того, ви шукаєте роботу чи навчання або перебуваєте на роботі чи навчанні.

Спеціальні модулі для рівня B1:

ці спеціальні модулі розраховані для рівня A2 або B1. Вони пропонують 300 навчальних одиниць німецької мови та додаткові 100 навчальних одиниць для підготовки до іспиту. Вони орієнтовані на таких осіб

- Які закінчили інтеграційний курс лише на рівні A2 або нижче за A2, попри те, що повторюють його

Більш детальну інформацію про мовну підготовку, пов'язану з роботою, та спеціальні модулі можна знайти тут: [berufssprachkurse.pdf](https://www.alb-donau-kreis.de/berufssprachkurse.pdf)

Огляд вимог і варіантів участі для мовної підтримки доступний тут:

[Zugang Sprachförderung März 2021](#)

пропозиції курсів професійного спрямування

актуальні пропозиції курсів для всього регіону можна знайти тут: [курси професійного спрямування станом на жовтень 2021 р.](#)

Щоб мати скористатися цими курсами, попередньо домовтеся про зустріч з **консультантом в агентстві зайнятості** або **центрі зайнятості**. Разом з вами вони вирішують, чи підходить вам ця послуга.

Поради та допомога

Участь у курсах професійної мови, а **не в роботі чи навчанні**:

Заздалегідь поговоріть зі своїм посередником з працевлаштування в агентстві з працевлаштування або в центрі зайнятості. Ваш посередник може дозволити вам взяти участь у модулі, який вам підходить.

Агентство з працевлаштування:

Пан Артан Балаж
Спеціаліст з питань міграції
Talstr. 14
89584 Ehingen
E-mail: ulm.migration@arbeitsagentur.de

Центр зайнятості району Альб-Донау:

Тел.: [0731 400180](tel:0731400180)
E-mail: Jobcenter-alb-Donau.vermittlung@jobcenter-ge.de

Участь у професійних мовних курсах з працевлаштуванням **або** стажуванням:

Заява до компетентного Федерального відомства у справах міграції та біженців (BAMF).

До заяв:

[Заява для стажерів](#)

[Заява для працівників](#)

Мовні онлайн-курси та можливості для волонтерів

Мовні курси онлайн

Ви можете вивчати німецьку за допомогою смартфона або комп'ютера (також безкоштовно). Скористайтеся чудовими пропозиціями, щоб швидко вивчити німецьку мову та з користю використати час очікування на мовний курс. Ці пропозиції також можуть бути корисними під час мовного курсу.

[Вивчайте німецьку за допомогою мобільного телефону та Інтернету](#)

- [Ich-will-Deutsch-lernen](#): Цей портал Німецької асоціації освіти дорослих пропонує вправи для рівнів від A1 до B1+. Ви повинні зареєструватися. Портал є безкоштовним.
- Навчальний [портал VHS](#) пропонує безкоштовний онлайн-курс німецької мови для початківців на рівні A1.
- [Deutsche Welle Basic Language Course](#): цей онлайн-курс містить модулі з грамотності та мовних навичок, пов'язаних з роботою.
- [Einstieg Deutsch](#): безкоштовний додаток для початкового вивчення мови.
- [Ankommen App](#): Цей додаток містить курс самонавчання для перших кількох тижнів перебування в Німеччині, рівень A1 і вище.
- [DaFür - Німецька як іноземна](#): онлайн-модулі та додатки для студентів з базовими знаннями та без них.

- [Гете-Інститут](#) пропонує різноманітні цікаві додатки для вивчення німецької мови "[Deutschtrainer A1](#)": Вправи на лексику та структури для початківців для рівня A1.
- "[Місто слів](#)": додаток для вивчення лексики в ігровій формі без попередніх знань з німецької, англійської, французької та інших мов
- [Мовний відбірковий тест](#): онлайн-тест onSET на знання мови для біженців та для мовної класифікації для штатних та волонтерських працівників.

У районі Альб-Донау є багато груп добровільних помічників, які надають додаткову мовну підтримку на місці. Тут ви знайдете список груп помічників та їхні пропозиції: [Гуртки допомоги в окрузі Альб-Донау](#)

Усні перекладачі, мовні посередники, письмові перекладачі

Документи, як-от свідоцтва про шлюб або народження, у Німеччині можуть перекладати лише сертифіковані державою письмові перекладачі. Такі переклади можуть коштувати дуже дорого. Найкраще попередньо ретельно перевірити, чи дійсно вам потрібний завірений переклад.

У цій базі даних ви знайдете список сертифікованих державою письмових перекладачів:

[база даних усних і письмових перекладачів](#)

Щоб знайти там перекладача, спочатку потрібно обрати федеральну землю Баден-Вюртемберг, а потім земельний суд Ульма. Потім виберіть потрібну мову.

Міжнародний пул перекладачів в районі Альб-Дунай (IDA)

IDA надає перекладачів-волонтерів для консультацій, оскільки часто неможливо порозумітися без помічників. Проте це не заміна професійних перекладачів.

Детальнішу інформацію ви можете знайти тут: [Flyer Dolmetscherpool \(11/2022\)](#)

Якщо у вас виникли запитання або ви хочете стати перекладачем-волонтером, звертайтеся:

Annika Morath

Уповноважений з питань інтеграції

Районна адміністрація Альб-Дунай

Спеціалізована служба з питань біженців, інтеграції, державної допомоги

Schillerstraße 30

89077 Ulm

Тел.: [0731/1854361](tel:0731/1854361)

Факс: 0731/185224361

Ел. пошта: annika.morath@alb-donau-kreis.de

Перекладачі-волонтери Егінгена

Перекладачі-волонтери використовують свої мовні навички, щоб допомогти людям, яким складно порозумітися з відомствами, органами влади, дитячими садками, школами та соціальними установами,

через буквальний, нейтральний і виключно усний переклад.

Офіс місцевої програми Егінгена

Управління з питань освіти, молоді та соціальних питань

Marktplatz 7

89584 Ehingen

Тел.: [07397/503746](tel:07397/503746)

Ел. пошта: info@lokale-agenda-ehingen.de

Детальнішу інформацію ви можете знайти тут: [0e7e9_flyer_dolmetscherdienst](#)

Догляд за дітьми та школи

Дитячі садки та ясла

Цей пункт стосується лише догляду за дітьми, які ще не відвідують школи.

Дитячий садок

Діти від 3 років до вступу до школи виховуються у дитячому саду. Тут ваша дитина може завести друзів, вивчати німецьку мову у спілкуванні з вихователями, дітьми та іншими батьками та відкривати для себе щось нове. Відвідування дитячого садка – це дуже важлива та гарна підготовка до школи.

Оскільки за вашою дитиною там дуже добре наглядають, ви можете подбати про власні потреби в цей час. Це дає вам більше часу, наприклад для відвідування курсів німецької мови, а потім і для влаштування на роботу.

[Тут](#) ви знайдете більше інформації по темі дитячі садки (багатомовної).

Запис у дитячий садок

На жаль, не завжди існує достатньо місць у дитячих садках. Іноді необхідно навести довідки в кількох дитячих садках, щоб вашу дитину поставили у чергу. Якщо ви проживаєте у гуртожитку, наданому відомством ландрату, вам допоможе відповідальна служба соціально-педагогічного консультування та підтримки. Якщо ви опинитесь у наступному місці розміщення, уповноважені з питань біженців та інтеграції або менеджери з інтеграції допомогти вам.

Контактні дані уповноваженого з питань біженців та інтеграції: [Контактні адреси уповноваженого з питань біженців та інтеграції в районі Альб-Дунай \(станом на серпень 2020 р.\)](#)

Контактні дані менеджерів з інтеграції: [Контактна особа в районі Альб-Дунай \(станом на 2 жовтня 2020 р.\)](#)

Перелік дитячих садків в районі Альб-Дунай можна знайти тут: [Перелік дитячих садків](#)

Витрати на дитячий садок

Відвідування дитячого садка не є безкоштовним.

За певних обставин витрати на дитячий садок можуть бути покриті, наприклад, якщо ви ще не маєте роботи та отримуєте допомогу від відомства ландрату або центру зайнятості. Для цього вам необхідно подати заяву до відділ [Економічних допомоги молоді у відомстві ландрату](#). Ваша відповідальна служба соціально-педагогічного консультування та підтримки (див. вище) радо допоможе вам у цьому.

Дошкільне відділення дитсадка

Дошкільні відділення дитсадків — це пропозиція для дітей з обмеженими можливостями розвитку від трьох років (для дітей з обмеженими фізичними можливостями від двох років), для яких керівництво школи визначило потребу у спеціальній освіті на підставі заяви батьків. Метою дошкільних відділень дитсадків є підтримка дітей з обмеженими можливостями та ризиком інвалідності в повноцінному розвитку особистості так, щоб вони могли вести якомога самостійніше життя в суспільстві.

Контактна особа в районі Альб-Дунай:

Державне відомство у справах освіти Бібераха

Моніка Кодебуш (Monika Koddebusch)

Тел.: [07351/5095167](tel:07351/5095167)

Ел. пошта: monika.koddebusch@ssa-bc.kv.bwl.de

Перелік дошкільних відділень дитсадків у районі Альб-Донау та місті Ульм можна знайти тут: [Адреси дошкільних відділень дитсадків у районі Альб-Дунай і Ульмі](#)

Tagesmütterverein Alb-Donau-Kreis e.V.

Асоціація денного догляду району Ульб-Дунай сприяє і допомагає всьому району з піклуванням про дітей у сім'ях впродовж частини дня. Асоціація тісно співпрацює з районним управлінням у справах молоді. Асоціація денного догляду має контактний пункт для дітей у районній адміністрації. Працівники денного догляду та батьки, які шукають можливість догляду за дитиною. Окрім контактного пункту, є бази в Егінгені та Лангенау. Тут з'ясовують реальну потреба в догляді та надають інформацію про різні варіанти догляду. За потреби нададуть працівника денного догляду, пояснять питання щодо вартості та варіантів субсидій.

Фрау Андреа Йонсон (Frau Andrea Johnson)

Телефон: [0731/1854420](tel:0731/1854420)

Ел. пошта: andrea.johnson@alb-donau-kreis.de

Фрау Міріам Лангер (Frau Mirjam Langer)

Телефон: [07391/7792471](tel:07391/7792471)

Ел. пошта: mirjam.langer@alb-donau-kreis.de

Фрау Анжеліка Гітчієр (Frau Angelika Gitschier)

Телефон: [0731/1854331](tel:0731/1854331)

Ел. пошта: angelika.gitschier@alb-donau-kreis.de

Фрау Бернадете Лотшпайх (Frau Bernadette Lotspeich)

Телефон: [0731/1854395](tel:0731/1854395)

(Години роботи: вівторок 8:00 – 16:00 та за записом)

Ел. пошта: bernadette.lotspeich@alb-donau-kreis.de

Години роботи телефону:

Понеділок — четвер: 9:00 – 12:00 та 14:00 – 17:00

Загальноосвітні школи

Загальна інформація

Обов'язкова освіта:

Батьки дітей зобов'язані забезпечити те, щоб діти регулярно відвідували школу. Якщо діти не ходять до школи, батьків притягують до відповідальності. Може бути призначений штраф, бо це вважають порушенням встановленого порядку.

Повідомлення школи про хворобу учня:

Якщо ваша дитина хвора, їй не варто ходити до школи. Однак, тоді ви повинні звільнити його від занять. Для цього зателефонуйте до офісу школи до початку уроків та назвіть ім'я та прізвище вашої дитини та клас. Також скажіть, як довго ваша дитина не буде на уроках. Або ж керівництво школи шукатиме вашу дитину, та може навіть подати на розшук до поліції. Може статися, що вам тоді доведеться сплатити штраф.

Канікули:

Календар канікул на поточний навчальний рік можна знайти [ТУТ](#).

Шкільне приладдя:

У школі ви зазвичай отримуєте список речей, необхідних вашій дитині у школі (наприклад, ручки та папір). Будь ласка, стежте за тим, щоб ваша дитина завжди приносила до школи необхідне шкільне приладдя!

Покриття витрат:

Шкільне приладдя, квитки на автобус і також шкільні екскурсії коштують грошей. За певних обставин витрати можуть бути покриті районною адміністрацією (шукачі притулку) або центр зайнятості (визнані біженці, додатковий захист). Для цього необхідно подати до компетентного органу заяву на освіту та соціальну адаптацію (BuT-Antrag). Ваша відповідальна служба підтримки буде рада допомогти вам у цьому.

Батьківські збори:

Як батьки ви є експертами щодо своїх дітей. Ваша дитина має отримати гарний атестат про закінчення школи та знайти роботу, яка їй підходить. Як батько, ви несете важливу відповідальність: Участь у батьківських вечорах і регулярні бесіди з вчителями так само важливі для гарного атестата, як і регулярне відвідування дітьми уроків і виконання домашніх завдань. Якщо ви не розумієте листи зі школи, то покажіть їх довіреній особі або відповідальному куратору.

Загальноосвітні школи в Алб-Донауському районі

Загальноосвітня школа

У Німеччині всі діти віком від 6 до 18 років включно повинні відвідувати школу (обов'язкова освіта). Якщо у вас є діти шкільного віку, негайно зареєструйте їх до відповідної школи. Якщо ви проживаєте в житлі, наданому ландратом, відповідальний центр опіки зареєструє вашу дитину безпосередньо в школі. Після цього ви отримаєте запрошення на реєстрацію до школи. Після цього ваша дитина може йти до школи.

Типи шкіл

У Баден-Вюртемберзі існують різні типи шкіл. До якої школи піде ваша дитина, залежить, серед іншого, від її віку, а також від її шкільної успішності.

В принципі, атестат про повну загальну середню освіту можна отримати і пізніше. Наприклад, після отримання атестата про середню освіту (Mittlere Reife) можна наздогнати атестат зрілості (Abitur) в гімназії. Це можливо також у професійно-технічних училищах.

Початкова школа

Початкова школа - це загальноосвітня школа, навчання в якій триває з 1 по 4 клас (4 роки). Після дитячого садка діти зазвичай вступають до початкової школи у віці 6 років. Після початкової школи учні переходять до середньої школи (Haupt-Werkrealschule, Realschule, Gymnasium).

Hauptschule та Werkrealschule

Основна школа охоплює 5-9 класи і після 5 років навчання дає можливість отримати атестат про повну загальну середню освіту. Він засвідчує загальну освіту та хороші передумови для успішного професійного навчання.

Середня школа (Werkrealschule) складається з 5-10 класів, тобто після 6 років навчання можна отримати атестат про повну загальну середню освіту або атестат про повну загальну середню освіту в 9 класі. Професійна школа має сильний професійний профіль, що забезпечує передумови для успішного професійного навчання.

Реальна школа (Realschule)

Тут учні можуть вивчати, наприклад, другу іноземну мову. Вона також охоплює 5-10 класи, але передбачається більше самостійного навчання, ніж у гімназії, і учні отримують ширшу загальну освіту. Учні реальної школи отримують професійну підготовку. Атестат про повну загальну середню освіту ("mittlerer Bildungsabschluss" або "Mittlere Reife"), як правило, є основою для отримання будь-яких професій вищого рівня.

Гімназія

У порівнянні з реальною школою та гімназією, гімназія вимагає від учнів більшої особистої відповідальності. Метою гімназії є, перш за все, підготовка до навчання в університеті. Навчання в гімназії триває 8 або 9 років і завершується випускним іспитом, який дає право на вступ до вищого навчального закладу (так званий "атестат зрілості" (Abitur)).

Громадська школа

У комунальних школах учні навчаються разом з 1 по 10 клас, незалежно від їхньої успішності та здібностей. Як правило, тут можна отримати будь-яку кваліфікацію. Громадські школи - це завжди школи на цілий день.

Список усіх шкіл району Альб-Донау можна знайти тут: [Школи](#)

Більш детальний опис усіх типів шкіл у Баден-Вюртемберзі можна знайти [тут](#).

Спеціальні навчально-консультаційні центри (SBBZ)

Так звані SBBZ - це спеціальні школи для дітей з особливими потребами. Вони диференціюються відповідно до спеціальних потреб у сфері навчання, розумового розвитку, слуху, фізичного та моторного розвитку, зору, мови, емоційного та соціального розвитку, учнів, які перебувають на тривалому стаціонарному лікуванні, і керуються у своїй роботі власними навчальними планами, а також специфікаціями відповідних навчальних планів загальноосвітніх шкіл.

Контактна особа для району Альб-Донау:

Regierungspräsidium Tübingen

Відділ 74

Пані Крістіна Хольцманн-Гаугель

Електронна пошта christina.holzmann-gaugel@rpt.bwl.de

Тел.: [07071 757-2069](tel:070717572069)

Список SBBZ в районі Альб-Донау та Ульмі можна також знайти тут: [Школи](#)

Підготовчі курси для нових іммігрантів (VKL)

Підготовчий клас - це шкільний клас для дітей та молоді віком від 6 до 15 років, які нещодавно прибули до Німеччини. Вони доступні для початкової (початкової) та середньої (середньої) школи. Мета VKL - вивчити німецьку мову, зорієнтуватися в повсякденному житті на новій батьківщині та підготуватися до регулярного навчання в Німеччині. Коли учень переходить до звичайного класу, вирішується у тісній співпраці між адміністрацією школи, вчителями, батьками та самим учнем.

Як я можу зареєструвати свою дитину?

Реєстрація вашої дитини відбувається безпосередньо в школі.

Додаткову інформацію та контактні дані можна знайти [тут](#).

Професійні навчальні заклади

Для підлітків та молодих людей віком від 15 років **професійні училища** пропонують різні варіанти, як **щовони більше не відвідують загальноосвітню школу**. Там триває підготовка до професії, а також є можливість отримати **загальну освіту**. У Німеччині діти й підлітки віком **до 18 років зобов'язані** відвідувати школу (**обов'язкове шкільне навчання**)!

У професійно-технічних школах існують наступні, різні типи шкіл:

Рік підготовки до професійної кар'єри (BEJ) та рік професійної підготовки (BVJ):

Це пропозиції для учениць та учнів з атестатом середньої школи або без нього, які не мають конкретних професійних ідей і не мають місця для навчання. Ви отримаєте уявлення про різноманітні професійні галузі та зможете спиратися на атестат про середню школу або отримати атестат про середню школу з еквівалентним рівнем освіти.

Професійне училище:

Навчання тут проходить за дуальною системою. Це означає, що одна - теоретична - частина навчання проходить у школі, а інша - практична - на навчально-виробничому підприємстві.

Ви можете знайти більше інформації про це в категорії Освіта або [тут](#).

Професійно-технічне училище:

Професійно-технічні училища дозволяють отримати протягом 1-3 років початкову професійну освіту, пройти професійну підготовку або професійне навчання з видачею атестата. При цьому можна отримати від наступного за рівнем шкільного атестата до диплома про середню професійну освіту. Професійно-технічні училища зазвичай діляться на наступні професійні напрямки:

- торговельна сфера
- соціально-педагогічна сфера та сфера домашнього господарства або сфера догляду
- ремісничо-технічна сфера

Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Технікум:

Технікуми з терміном навчання один або два роки є установами підвищення професійної кваліфікації. Це означає, що в них можна продовжити професійну освіту та відповідну професійну діяльність й далі розвинути та поглибити набуті там кваліфікації. Вони готують до діяльності менеджера середньої ланки або до самостійної зайнятості. Технікуми також діляться на наступні професійні напрямки:

- Техніка
- Економіка
- Соціальна сфера
- Аграрне господарство
- Дизайн

Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Професійні коледжі:

Професійні коледжі, навчання в яких тривають від одного до трьох років, будуються на основі середньої освітньої кваліфікації та мають на меті отримання розширеної професійної кваліфікації або вступної кваліфікації до вищого технічного навчального закладу (придатність для навчання у вищому навчальному закладі). Існують професійні коледжі в наступних областях:

- Техніка
- Економіка та управління
- Соціальна педагогіка
- Охорона здоров'я та догляд
- Сфера домашнього господарства

Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Професійна повна середня школа:

Для вступу до Вищого професійного училища вам необхідно мати закінчену професійну освіту та щонайменше атестат про середню освіту. Вона, як правило, триває два роки і готує вас для отримання атестата про повну середню освіту з правом вступу до вищого навчального закладу за певними напрямками або в разі вивчення другої іноземної мови – для отримання атестата про середню повну загальну освіту. Таким чином ви отримуєте право вчитися у вищому навчальному закладі. В рамках професійної повної середньої школи існують наступні напрямки:

- Повна технічна середня школа
- Повна середня школа з економічним ухилом
- Повна середня школа з соціальним ухилом

Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Професійна гімназія:

Якщо у вас є середня освіта та середня оцінка з основних предметів становить 3,0, то ви можете відвідувати трирічну професійну гімназію. Професійна гімназія дає право на здобуття загальної вищої освіти (атестат зрілості Abitur) та дає право на навчання в будь-якому університеті або вищому навчальному закладі. Професійні гімназії також діляться на наступні напрямки:

- Технічний напрям
- Науково-економічний напрям
- Соціальне забезпечення та охорона здоров'я
- Науково-аграрний напрям
- Біотехнологічний напрям
- Дієтологія

Додаткову інформацію ви знайдете [тут](#).

Професійно-технічні училища в районі Альб-Донау

Тут ви знайдете огляд професійно-технічних училищ в окрузі Альб-Донау:

Професійне училище в Ехінгені

Weiherstr. 10

89584 Ehingen

Тел.: [07391 58030](tel:0739158030)

Електронна пошта: mail@gbs-Ehingen.de

Інтернет: <http://www.gbs-ehingen.de/>

Комерційна школа Ехінген

Шкільний провулок 11

89584 Ехінген

Тел.: [07391 702510](tel:07391702510)

Електронна пошта Sekretariat@ksehingen.de

Інтернет: www.ksehingen.de

Школа Магдалени Нефф Ехінген

Weiherstr. 14

89584 Ehingen

Тел.: [07391 5803200](tel:073915803200)

Електронна пошта Poststelle@mns-ehi.schule.bwl.de

Інтернет: <http://www.mns-ehingen.de/>

Валькенбурзька школа Ульм

Valckenburgufer 21

89073 Ульм

Тел.: [0731 920380](tel:0731920380)

Електронна пошта: info@valckenburgschule.de

Інтернет: <http://www.valckenburgschule.de/>

Сільськогосподарська школа імені Макса Айта Ульм

Schillerstr. 30

89077 Ульм

Тел.: [0731 1853098](tel:07311853098) або [0731 1853122](tel:07311853122)

Електронна пошта Landwirtschaft@alb-donau-kreis.de

Попередня кваліфікація для роботи/професії без знання німецької мови + звичайна система (VABO/VABR/AV)

Існують також спеціальні пропозиції для нових іммігрантів. Ці пропозиції корисні, якщо ви не маєте місця для навчання і не відвідуєте загальноосвітню школу. Діти та молодь у Німеччині зобов'язані відвідувати школу до 18 років (обов'язкова освіта).

Підготовка до роботи/професії без знання німецької мови (VABO)

У класах VABO новоприбулі молоді люди без достатніх мовних навичок отримують цілеспрямовану мовну підтримку в окремих класах професійно-технічних училищ. Основна увага приділяється досягненню мовного рівня до B1. Атестат про повну загальну середню освіту не приймається.

Попередня кваліфікація для роботи та професії у звичайній формі (VABR) або підготовка до навчання (AV)

Після VABO нові іммігранти мають можливість перейти на VABR (також називається VAB) або AV. Тут вони продовжують вивчати німецьку мову, але в першу чергу готуються до отримання професії. Є також практична частина в компаніях. Але викладаються й інші предмети. У VAB або AV можна отримати атестат про повну загальну середню освіту. Цей атестат можна використовувати для початку навчання.

Як я можу зареєструвати свою дитину?

Перш за все, зверніться до співробітників у справах біженців та інтеграції, а також до інтеграційних менеджерів на місці. Якщо ви живете в гуртожитку, який знаходиться у віданні районного управління, вам допоможуть з реєстрацією у відділі соціально-педагогічної підтримки. Потім вони зв'яжуться з координуючою школою і передадуть дані вашої дитини.

[Співробітники з питань біженців та інтеграції в ADK \(станом на серпень 2023 року\)](#)

Потім Gewerbliche Schule Ehingen і Ferdinand von Steinbeis Schule будуть працювати з вами і вашою дитиною, щоб знайти відповідний клас VABO або VABR.

Дворічна професійна школа геріатричного догляду з інтегрованим курсом німецької мови для нових іммігрантів

Більш детальну інформацію ви можете отримати в [Valckenburgschule Ulm](#). Бланк заяви можна знайти [тут](#).

Поради та допомога

Шкільна соціальна робота

У багатьох школах є шкільні соціальні працівники. Ці люди допоможуть тобі, якщо ти:

- маєш проблеми в школі або з однокласниками
- маєш проблеми вдома з батьками або родиною.
- маєш питання та проблеми в інших життєвих ситуаціях (залежність, наркотики, вагітність...).

Зверніться до шкільної соціальної служби у вашій школі: [Список шкільних соціальних служб в ADK](#)

Консультанти з профорієнтації

У багатьох школах є вчителі-консультанти, до яких ви також можете звернутися. Вони допомагають батькам та учням у вирішенні проблем з навчанням та успішністю, а також з питаннями щодо шкільної кар'єри. Список вчителів-консультантів в районі Альб-Донау можна знайти тут:

[Список консультантів](#) з профорієнтації (сторінка Staatliches Schulamt Biberach).

Шкільна психологічна консультація

Якщо у вас виникли питання або проблеми, з якими шкільна соціальна служба не може вам допомогти, ви можете звернутися до шкільної психологічної консультації. Вони допомагають учням

- у разі проблем з вчителями або однокласниками, у разі проблем з навчанням або концентрацією уваги, а також у разі страху перед іспитами або страху перед школою.
- Вони також допомагають батькам, якщо їхні діти мають проблеми з навчанням, бояться школи або не хочуть ходити до школи; мають проблеми в школі або з однокласниками; мають проблеми з поведінкою в школі.

Звертайтеся:

Шкільна психологічна консультація в Ульмі

Griesbadgasse 30

89073 Ульм

Тел.: [0731 27011510](tel:073127011510)

Факс: 0731 27011525

Електронна пошта: poststelle.spbs-ul@zsl-rs-tue.kv.bwl.de

Репетиторство та допомога у навчанні

Репетиторство або допомога у навчанні - це додаткова підтримка у вивченні шкільного предмета за межами класної кімнати. Зазвичай це оплачується учнем.

Репетиторство і допомога в навчанні корисні, наприклад, якщо під загрозою просування по службі або закінчення школи, або якщо хтось не знає багато з того, що вивчається в класі. Поговоріть з учителями в школі і запитайте, чи є сенс у репетиторстві або допомозі в навчанні. Можливо, школа сама може щось запропонувати.

Іноді можна отримати оплачувану допомогу в навчанні через навчання [та участь](#) у заходах. Вам знадобиться підтвердження від школи, що це необхідно.

Інститути репетиторства та підтримки навчання (із зазначенням вартості):

Studienkreis Langenau

Bahnhofstr. 13

89129 Langenau

Тел.: [07345 910124](tel:07345910124)

Репетиторство ABACUS в Ехінгені

Репетиторство вдома

Пан Андреас Кірндорфер

Тел.: [07391 758981](tel:07391758981)

Допомога учням Ульм

Münsterplatz 15

89073 Ульм

Тел.: [0731 931296596](tel:0731931296596)

Навчальна студія "Барбаросса" Ульм

Мюнстерплац 18

89073 Ульм

Тел.: [0731 1416955](tel:07311416955)

Репетиторство Kursiv

Magirusstr. 44

89077 Ульм

Тел.: [0731 1897979](tel:07311897979)

Подальші освітні пропозиції

Центри освіти дорослих (VHS) в окрузі Альб-Донау

Центри освіти для дорослих (VHS) пропонують різноманітні програми для дітей, молоді та дорослих.

Переважно це курси та заходи на такі теми, як мова, здоров'я, комп'ютери, культура, мистецтво та музика.

Кожен центр освіти для дорослих має різні пропозиції, якими ви можете скористатися. Більшість курсів є платними. Майже всі центри освіти для дорослих в районі Альб-Донау також мають безкоштовні пропозиції для дітей та молоді з "Junge VHS".

Більш детальну інформацію про пропозиції ви знайдете на веб-сайтах центрів освіти для дорослих:

VHS Eхінген

Францисканський монастир
Spitalstraße 30
89584 Ehingen (Дунай)
Тел.: [07391 503503](tel:07391503503)
Факс: 07391 503555
Електронна пошта: vhs@ehingen.de

VHS Laichingen-Blaubeuren-Schelklingen

Duceyer Platz / Radstraße 8

89150 Лайхінген

Тел.: [07333 925200](tel:07333925200)
Факс: 07333-9252022
Електронна пошта: info@vhs-lai.de

VHS в районі Альб-Донау

Schillerstr. 30

89077 Ульм

Контактні особи та контактні адреси можна знайти на веб-сайті в окремих офісах

Підготовка, навчання та робота

Загальна інформація

Вступ

Якщо **процедура надання притулку** ще не завершена, стажування, навчання або робота можливі лише з дозволу Управління у справах іноземців.

В принципі, шукачі притулку можуть навчатися в Німеччині. Однак університет може вимагати додаткові докази.

У випадку з **Duldung** працевлаштування, як правило, не дозволяється. У такому випадку за дозвіл на працевлаштування відповідає Regierungspräsidium Karlsruhe. Для цього необхідно мати дійсний паспорт. Заява подається через Управління у справах іноземців.

Якщо вам дозволено працювати на підставі Duldung, вам не потрібно подавати заяву на отримання дозволу на працевлаштування. Це стосується, наприклад, якщо ви перебуваєте в Німеччині щонайменше 4 роки. Тут також важливо мати дійсний паспорт.

За наявності посвідки на **проживання** працевлаштування, як правило, дозволено без обмежень. У цьому випадку вам не потрібно подавати заяву на отримання дозволу на роботу. Дозвіл на працевлаштування зазначається у вашому дозволі на перебування або на відповідному додатковому аркуші. Додатковий аркуш необхідно зберігати і пред'являти разом з посвідкою на проживання. Якщо ви також маєте право займатися індивідуальною трудовою діяльністю, це також повинно бути зазначено у вашій посвідці на проживання. Якщо у вас виникнуть запитання, зверніться, будь ласка, до Управління у справах іноземців.

Освіта

У Німеччині великою перевагою вважають наявність в особи, яка влаштовується на роботу певної професійної кваліфікації. У середньому люди, які мають свідоцтво про професійну підготовку, заробляють більше, рідше залишаються безробітними та мають менше строкових контрактів, ніж люди, які шукають роботу, не маючи такого свідоцтва.

Навчання без відриву від виробництва

Особливістю Німеччини є дуальна освіта. Навчання без відриву від виробництва відбувається приблизно 1/3 часу у професійно-технічному училищі та приблизно 2/3 часу на навчально-виробничому підприємстві. Таким чином ви одночасно вивчаєте теорію та практику і вже під час навчання заробляєте гроші в компанії.

Тривалість професійної підготовки залежить від професії, що отримують при навчанні. Зазвичай це триває 3 роки. Після закінчення періоду підготовки ви складатимете випускний іспит. Якщо ви складете іспит, то згодом зможете працювати за цією професією. Для професійного навчання немає вікових обмежень.

Також можна вчитися заочно. Підготовка неповний час триває стільки ж, скільки і звичайне навчання з повною зайнятістю, при цьому скорочується щоденний або щотижневий час підготовки на підприємстві.

Багатомовна інформація:

Професійна підготовка представлена тут у короткометражному фільмі різними мовами: [німецька](#), [англійська](#), [арабська](#), [фарсі](#) і [тигринья](#).

Багатомовні інформаційні буклети та відео від Торгово-промислової палати доступні [тут](#) і [тут](#).

[Тут](#) ви знайдете довідник для батьків на тему навчання в Німеччині різними мовами: <https://www.ueberaus.de>

Навчання в ПТУ

У Німеччині існує не тільки навчання без відриву від виробництва, а й денне навчання в професійно-технічному училищі. Професійно-технічне училище надає закінчену теоретично-практичну професійну підготовку поза навчанням без відриву від виробництва (без стажування на підприємстві). Зазвичай навчання там триває від двох до трьох із половиною років. Доступна денна форма навчання, в яке входять не лише

професійно-технічні предмети, а й загальноосвітні. Аналогічно, для деяких освітніх професій є попередній навчальний рік, після якого слухачі переходять до дуальної системи (навчання у закладі та навчання без відриву від виробництва). Оскільки професійно-технічні училища значно різняться за напрямками підготовки, вимогами до вступу, тривалістю навчання та можливостями здобуття подальшої освіти, в окремих випадках доцільно звертатися до відповідного навчального закладу.

[Тут](#) доступний огляд професійно-технічних шкіл в районі Альб-Дунай.

Можливість здобуття освіти

Проживання під час навчання біженців та шукачів притулку

Також розпочати навчання можна, поки триває процедура надання притулку. Як описано у вступі, необхідно отримати дозвіл від відомства у справах іноземців.

Проте слід зазначити, що навчання не надає права залишитися. У разі відхилення процедури надання притулку та пов'язаної з цим зміни на тимчасову відстрочку депортації, регіональна рада Карлсруе вирішить питання про подальше працевлаштування, включаючи продовження навчання.

За певних умов, включаючи подання паспорта до відповідального відомства у справах іноземців, навчання може бути дозволено за погодженням з регіональною радою Карлсруе. Проте у зв'язку з цим не можна отримати право на перебування. (правило 3+2)

Більш детальну інформацію можна знайти в інформаційному листку Міністерства внутрішніх справ землі Баден-Вюртемберг «Працевлаштування шукачів притулку, осіб, які мають право на захист, та іноземців, які зобов'язані залишити країну»:

[Faltblatt Beschaeftigung Stand Nov 17](#)

Тут ви також знайдете список найважливіших контактних осіб у районній адміністрації Альб-Дунай:

[Уповноважений з питань біженців та інтеграції в районі Альб-Дунай \(станом на 6 вересня 2021 р.\)](#)

Іспит екстерном

Якщо ви щонайменше працювали за фахом в півтора рази більше, ніж встановлений стандартний період навчання (при 3 роках навчання, ви повинні працювати за фахом не менше ніж 4,5 років) і змогли набути повну кваліфікацію та компетентності відповідного профілю роботи через ваш професійний досвід, але не пройшли професійного навчання, ви можете скласти іспит екстерном. Це означає, що ви берете участь у звичайному випускному іспиті (письмовий і практичний/усний іспит) з цієї професії. Якщо ви складете іспит, ви отримаєте визнану професійну кваліфікацію.

Для отримання додаткової інформації зверніться до [Торгово-промислової палати Ульма](#) або [Ремісничної палати Ульма](#).

Біржі навчальних місць

Знайти вільні навчальні місця можна тут:

- [Агентство зайнятості Біржа праці](#)
- [Торговельно-промислова палата Біржа навчальних місць](#)
- [Ремісничка палата Ульма, пошук навчальних місць](#)
- [Навчання скаутів у місті Ульм, районі Альб-Дунай](#)

Консультації та допомога

Ремісничка палата Ульма (HWK)

Ремісничка палата (HWK) відповідає за ремісничі професії. Йдеться про професії, як-от пекар, муляр чи маляр. Ремісничка палата Ульма співпрацює зі спеціальними організаціями, призначеними для біженців, які хочуть здобути освіту у цих сферах. Вона допомагає біженцям у пошуках роботи, навчання чи стажування, а також допомагає подати всі необхідні заявки.

Для біженців, іммігрантів і помічників:

Проект Kümmerer

Фрай Сюзанне Любос (Frau Susanne Lubos)

Olgastr. 72

89073 Ulm

Тел.: [0731/14256222](tel:0731/14256222)

Ел. пошта: s.lubos@hwk-ulm.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#).



Проект Kümmerer фінансує Міністерство економіки, праці та житла.

Для установ:

Проект Willkommenslotsen

Гер Евальд Вазнер (Herr Ewald Wasner)

Olgastr. 72

89073 Ulm

Тел.: [0731/14256387](tel:0731/14256387)

Ел. пошта: e.wasner@hwk-ulm.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#).

Для іноземних кваліфікованих працівників:

Точний склад

Фрау Нурай Глок (Frau Nuray Glock)

Olgastr. 72

89073 Ulm

Тел.: [0731/1428201](tel:0731/1428201)

Ел. пошта: n.glock@hwk-ulm.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#).



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

Торгово-промислова палата Ульма (ІНК)

Торгово-промислова палата (ІНК) відповідає за робочі місця в промисловості, торгівлі та сфері послуг. Це, наприклад, промисловий механік чи спеціаліст з гуртової та зовнішньої торгівлі. У Торгово-промисловій палаті Ульма також є спеціальні контактні особи, які надають консультації з питань навчання, початкової кваліфікації та стажувань:

Для біженців, іммігрантів і помічників:

Проект Kümmerer

Фрай Бахман (Frau Bachmann)

Olgastr. 95-101

89073 Ulm

Тел.: [0731/173317](tel:0731/173317)

Ел. пошта: bachmann@ulm.ihk.de

Більш детальну інформацію можна знайти [тут](#).

Для підприємств і міжнародних професіоналів:

Пункт прийому біженців в Ульмі/Верхня Швабія (IHK Ульма)

Фрай Раель Мьодінгер (Frau Rahel Mödinger)

Olgastrasse 95-101, 89073 Ulm

Тел.: [0731/173304](tel:0731/173304)

Факс: 0731/1735304

Ел. пошта: moedinger@ulm.ihk.de

Більш детальну інформацію можна знайти [тут](#).



Allianz für Fachkräfte
Baden - Württemberg

Проект Kümmerer і пункт прийому біженців Ульма/Верхня Швабія фінансує Міністерство економіки, праці та житла землі Баден-Вюртемберг.

Для установ:

Керівництво пунктом прийому біженців та консультації підприємств

Фрай Раель Мьодінгер (Frau Rahel Mödinger)

Olgastr. 95-101

89073 Ulm

Тел.: [0731/173304](tel:0731/173304)

Ел. пошта: moedinger@ulm.ihk.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#) і [тут](#).

Консультації щодо вибору професії від агентства з працевлаштування

Усі питання, що стосуються вибору професії, професійної та шкільної підготовки, а також середніх шкіл і кваліфікацій, можна обговорити з кар'єрним консультантом. Тут також можуть отримати консультацію клієнти центру зайнятості.

Домовтеся про зустріч електронною поштою:

Агентство зайнятості в Ульмі
Служба консультацій з питань працевлаштування
Wichernstr. 5
89073 Ulm
Ел. пошта: ulm.berufsberatung@arbeitsagentur.de

Агентство зайнятості в Ульмі також має [центр інформації про кар'єру \(BIZ\)](#), який надає різні пропозиції щодо вибору професії та навчання.

Агентство з працевлаштування і Центр зайнятості також пропонують допомогу у вирішенні труднощів під час проходження підготовки. Наприклад, є [допомога у підготовці](#) або [допомозі у навчанні](#). Поговоріть зі своїм консультантом [заздалегідь](#). Разом з вами вони вирішують, чи підходить вам ця послуга.

Крім того, якщо у вас виникнуть труднощі під час навчання, ви зможете отримати допомогу за ініціативою [VerA Служби старших експертів \(Senior Experten Service — SES\)](#).

Посібник для батьків KAUSA з дуального навчання

У буклеті [KAUSA Elternratgeber: Ausbildung in Deutschland](#) батьки можуть дізнатися більше про можливості та варіанти дуального навчання в Німеччині 16 мовами.

Ви дізнаєтеся, як підтримати дитину у виборі професії та де отримати консультацію та допомогу.

Навчання

Загальна інформація

У Німеччині є багато різних програм для отримання диплому. Тут також є різні типи вищих навчальних закладів:

- Університети (науково-орієнтовні)
- Вищі (спеціальні) навчальні заклади (орієнтовані на практику)
- Вищі навчальні заклади із системою дуальної освіти (прикладні значною мірою)
- Вищі художні, кінематографічні та музично-педагогічні навчальні заклади (з художніх дисциплін)

Існують державні та приватні вищі навчальні заклади. Якість навчання в приватних вищих навчальних закладах не обов'язково краще, але там часто потрібно платити високу плату.

В Інтернеті є багато корисних сайтів:

- [Сайт Hochschulkompass](#) (Всі освітні програми та вищі навчальні заклади в Німеччині)
- [Сайт Study in Germany](#) (інформація для біженців)
- [Сайт агентства зайнятості](#) (орієнтація в питаннях вишівської освіти)
- [Німецька служба академічних обмінів](#)

Умови

- Якщо ви хочете навчатися у вищому навчальному закладі в [Німеччині](#), ви повинні мати [право на здобуття вищої освіти](#). Якщо у вас немає німецького атестата про повну шкільну освіту, вам потрібно перевірити, чи можете ви навчатися у виші в Німеччині зі шкільним атестатом вашої рідної країни.

Додаткову інформацію ви можете знайти на вебсайті [Anabin](#), [інформаційному порталі Anerkennung in Deutschland](#) та сайті Німецької служби академічних обмінів [DAAD](#).

- Крім того, ви повинні підтвердити, що добре володієте німецькою мовою (рівень володіння мовою C1), наприклад, пройшовши тест TestDaF, DSH або telc Deutsch C1 для вишів.
- Також є можливість фінансування від освітнього консультативного центру [Гарантійного фонду вищих навчальних закладів](#).
- Деякі вузи пропонують пройти підготовчий семестр з вивченням німецької мови. Наприклад, університети [Ульма](#) та [Аугсбурга](#), [Вища школа дуальної освіти Гайденгайма](#) або [Інтеграційний кампус Технічного університету Інгольштадта](#).

Відповідну інформацію можна отримати безпосередньо у вищому навчальному закладі, в якому ви хочете вчитися. У більшості університетів для цього існують консультативні служби. Крім того, зверніть увагу на терміни, в які можна подати заявку на навчання!

[Університет Ульма регулярно проводить інформаційні заходи](#) для біженців.

Або ви можете зв'язатися з координатором навчання для біженців в адміністративному окрузі Тюбінген:

Гер Бергуз Бегбегані (Herr Behrouz Behbehani)

Тел.: [0731/5031752](tel:0731/5031752)

Ел. пошта: Behrouz.behbehani@uni-ulm.de

Плата за навчання для іноземних студентів із третіх країн:

На домашній сторінці Університету Ульма ви знайдете докладну інформацію про [Вартість навчання для іноземних студентів у Баден-Вюртемберзі](#). Мігранти з країн ЄС та більшість біженців не повинні платити за навчання. Навіть тим, хто має право на отримання німецької вищої освіти, не потрібно платити за навчання! Там же ви знайдете там інформацію про вартість навчання для здобуття другої вищої освіти.

Фінансування

Багато людей йдуть працювати, щоб фінансувати навчання. Проте протягом лекційного періоду (семестр) вам не дозволяється працювати більше 20 годин. Ви також можете спробувати отримати державну допомогу.

- Bafög = Федеральний закон про сприяння навчанню
Відповідно до [Bafög](#) студенти отримують щомісячну стипендію протягом певного періоду часу. Скільки ви отримаєте, залежить від ваших особистих обставин. Не кожен студент може отримати Bafög. Якщо ви отримуєте допомогу для шукачів притулку, ви не можете отримати Bafög. Фінансується лише денна форма навчання.

Онлайн-інструкцію щодо Bafög арабською мовою можна знайти за адресою www.youtube.com/Bafög/arabisch

- Стипендія
Стипендія — це фінансова підтримка, наприклад, на курс навчання. Є багато стипендій, на які можна подати заявку. І не лише в першому семестрі, а й протягом усього навчання. У деяких випадках враховується соціальна прихильність, політична орієнтація, курс навчання, оцінки або особисті обставини. У деяких випадках організації також співпрацюють з певними університетами.

Сайт Deutschland-Stipendium (www.deutschlandstipendium.de, доступний зрозумілою англійською та німецькою мовами) . Надання цієї стипендії має широкий спектр вимог, що також означає, що вона може застосовуватися до багатьох студентів.

Немає вступної кваліфікації до вищої освіти

Якщо ваш шкільний атестат дозволяє вам вчитися у виші на батьківщині, але не в Німеччині, можливо, вам вдасться отримати право на вищу освіту, закінчивши [коледж довишівської підготовки](#). Там іноземні абітурієнти цілеспрямовано готуються до навчання в університеті або вищому спеціальному навчальному закладі в Німеччині.

Університет Kiron

Ви також можете почати навчання без дозволу на вступ до вищого навчального закладу. Однією з можливостей для початку навчання є [Університет Kiron](#), в якому у вас є два роки часу для визнання своїх свідоцтв. Однак для вступу на третій курс університету в Німеччині вам необхідно підтвердження для дозволу на вступ до вищого навчального закладу. Тому подбайте про це протягом перших двох років навчання.

Студенти Kiron закінчують перші два роки навчання онлайн, а третій курс проводять у партнерському університеті. Ступені, які будуть отримані, визнаються.

Онлайн-навчання стало можливим завдяки масовим відкритим онлайн-курсам і невеликим приватним онлайн-курсам. Це курси всесвітньо визнаних елітних університетів, таких як Гарвард, Стенфорд, Массачусетський технологічний інститут або Єль, які стали доступними для широкої громадськості. За домовленістю з постачальниками послуг, Kiron бере на себе вільні курси та поєднує їх із новітніми технологіями електронного навчання для створення навчальних модулів. Університети-партнери зараховують ці онлайн-курси і дозволяють студентам закінчити третій рік вибраного курсу на місці.

Робота

Біженці та шукачі притулку з дозволом на проживання або відстрочкою депортації:

Якщо ви приїхали до Німеччини як шукач притулку, вам необхідно отримати дозвіл на роботу, щоб мати можливість працювати в цілому.

Коли вам не дозволяється працювати?

Вам не дозволяється працювати протягом перших трьох місяців після в'їзду до Німеччини. У принципі, дозвіл на проживання, тимчасова відстрочка депортації або дозвіл на перебування визначає, чи дозволено вам працювати чи ні.

Коли і який доступ ви маєте до ринку праці?

Після закінчення терміну заборони на роботу (як правило, три місяці) існує, по суті, два різних типи доступу до ринку праці (якщо у вас немає тимчасової відстрочки депортації із заборону на роботу):

1. Обмежений дозвіл на роботу:

Це означає, що перед початком роботи ви повинні подати заяву на отримання дозволу на роботу у державному органі у справах іноземців. Це застосовується, якщо ваша процедура отримання притулку все ще триває, і у вас є дозвіл на проживання. Подавати клопотання про дозвіл на роботу також можна з короткочасним обмеженням перебуванням у країні. Тоді ваш дозвіл на проживання або документ про короткочасне обмеження перебування у країні буде містити таке речення: „Працевлаштування дозволено лише з дозволу органу у справах іноземців.“

Тоді вам потрібен дозвіл на роботу

- для кожного місця роботи
- для професійної підготовки на підприємстві
- для практики
- для кваліфікації задля розвитку або професійного стажування

для суто шкільного навчання (наприклад, у професійно-технічному училищі) дозвіл на роботу не потрібен. Однак у випадках, коли частина навчання також проходить у компанії, заява про проходження шкільного стажування також має бути подана до відомства у справах іноземців.

2. Необмежений дозвіл на роботу

Це означає, що ви можете влаштуватися на будь-яку роботу і не потрібно подавати заяву на отримання дозволу на роботу. Це діє, якщо ви отримали дозвіл на проживання. Це також діє, якщо у вас є дозвіл на проживання або короткочасне обмежене перебування у країні (а не заборона на роботу) і ви легально вже проживаєте в Німеччині протягом 48 місяців. У дозволі на перебування, відстрочці депортації або дозволі на проживання має бути позначка «Beschäftigung/Erwerbstätigkeit gestattet» (робота/трудова зайнятість дозволена).

У відстрочці депортації зазвичай є позначка «Erwerbstätigkeit nicht gestattet» (трудова діяльність не дозволена). Тоді будь-яка трудова діяльність виключена. Регіональна рада Карлсруе відповідає за зміст відстрочки депортації.

Додаткові примітки

Особи, які мають дозвіл на проживання або право на короткочасне обмежене перебування у країні, також можуть працювати в агентстві тимчасового працевлаштування.

Особи, які мають дозвіл на проживання, не отримують окреме право на проживання, коли приступають до роботи або підготовки. Інтеграційна здатність не відіграє в розгляді заяви про надання притулку щодо надання правового захисту притулку жодної ролі.

Біженці з посвідкою на проживання

Якщо у вас є дозвіл на проживання, ви маєте повний доступ передусім до ринку праці без жодних обмежень. Тому подавати заяву на дозвіл на роботу не потрібно.

У разі отримання дозволу на проживання на підставі заборони на депортацію, для працевлаштування потрібен дозвіл Органу у справах іноземців.

Громадяни ЄС , а також громадяни ЄЕЗ

Громадяни Європейського Союзу (також іменовані як громадяни Союзу) мають необмежений доступ до німецького ринку праці. Це також стосується громадян Європейської економічної зони (ЄЕЗ) та членів їх сімей.

Громадяни Швейцарії та члени їх сімей також користуються свободою пересування в межах ЄС, але повинні подати заяву на отримання спеціального дозволу на проживання-Швейцарії.

Додаткова інформація доступна [тут](#).

Міжнародні спеціалісти з професійним або академічним ступенем можуть звернутися до центру прийому біженців в Ульмі/Верхня Швабія ІНК Ульма із запитаннями про життя та роботу в регіоні.

Контакти:

Раель Мьодінґер (Rahel Mödinger)
Olgastr. 95-101
89073 Ulm
Тел.: [0731173304](tel:0731173304)
Ел. пошта: moedinger@ulm.ihk.de

Громадяни третіх країн

Якщо ви є громадянином так званої третьої країни, тобто ви не є громадянином ні країни-члена Європейського Союзу, ні Європейської економічної зони і бажаєте довгостроково залишитися в Німеччині, вам потрібен дозвіл на роботу, так званий дозвіл на проживання. Віза з метою працевлаштування має бути оформлена через представництво Німеччини за кордоном. Зверніться безпосередньо до компетентного представництва за кордоном, щоб дізнатися, які вимоги повинні бути виконані та які документи необхідні для перевірки.

Додаткова інформація доступна [тут](#).

Робота та професія для шукачів притулку

Кожен шукач роботи в Німеччині особисто відповідає за пошук робіт. Якщо ви шукаєте роботу, ви можете зареєструватися в агентстві зайнятості , де ви отримаєте підтримку та допомогу.

Консультації та посередництво у працевлаштуванні для біженців з посвідкою на тимчасове перебування або відстрочкою депортації :



Агентство зайнятості

Фрау Габріела Бог-Рампф (Frau Gabriela Bog-Rampf)

Уповноважена із питань міграції

Talstr. 14

89584 Ehingen

Ел. пошта: ulm.migration@arbeitsagentur.de

Агентство зайнятості в Ульмі

Гер Гадрі (Herr Hadri) та Фрау Рак (Frau Rach)

Wichernstr. 5

89073 Ulm

Ел. пошта: ulm.121-vermittlung@arbeitsagentur.de

Агенція зайнятості в Егінгені

Фрау Вебер (Frau Weber)

Talstr. 14

89584 Ehingen

Ел. пошта: ehingen.122-vermittlung@arbeitsagentur.de

Робота та професія для визнаних біженців та іммігрантів

Поради та посередництво у працевлаштуванні для визнаних біженців:

Отримавши визнання, ви йдете до центру зайнятості району Альб Дунай. Ви повинні подати заяву туди особисто.



Центр зайнятості району Альб-Дунай
Wilhelmstraße 22
89073 Ulm
Тел.: [0731/400180](tel:0731/400180)
Факс: 0731/40018200
Ел. пошта: jobcenter-alb-donau@jobcenter-ge.de

Години роботи
Понеділок – п'ятниця
з 08:00 до 12:00
Четвер
з 08:00 до 12:00 і з 13:00 до 17:30

або

Центр зайнятості району Альб-Дунай
Weitzmannstraße 2
89584 Ehingen
Тел.: [07391/70820](tel:07391/70820)
Факс: 07391/7082465
Ел. пошта: jobcenter-alb-donau@jobcenter-ge.de

Години роботи
Понеділок – п'ятниця
з 08:00 до 12:00
Четвер
з 08:00 до 12:00 і з 13:00 до 17:30

Детальна інформація доступна на [головній сторінці центру зайнятості району Альб-Дунай](#).

Центр зайнятості району Альб-Дунай також відповідає за працевлаштування та консультування мігрантів із країн ЄС.

Тут діє правило:

- Ви можете отримувати допомогу за SGB II, якщо не можете покрити власні витрати на проживання.
- Ви маєте шукати роботу самостійно.

Громадяни країн ЄС повинні мати «статус працівника», щоб мати право на отримання допомоги. Статус перевіряється Центром зайнятості до призначення допомоги.

Тому, будь ласка, запишіться на прийом до центру зайнятості заздалегідь.

Консультанти проінформують вас про ваші індивідуальні права на отримання допомоги.

Робота та професія для кваліфікованих робітників з третіх країн

З 1 березня 2020 року в Німеччині діятиме Закон про імміграцію кваліфікованих працівників. Він розроблений з метою полегшити в'їзд до Німеччини кваліфікованих працівників із професійною освітою з країн, що не входять до ЄС, та пом'якшити попередні правила навчання та працевлаштування.

Коротко про головне

Фахівцями вважають осіб з вищою освітою або кваліфікованою професійною освітою, здобуття якої зайняло мінімум два роки. Важливо, щоб професійна кваліфікація була визнана у Німеччині.

Більше немає потреби перевіряти наявність відповідного працівника, який має доступ до ринку праці в Німеччині (скасування перевірки пріоритету).

Зайнятість фахівців з професійною освітою більше не обмежена лише дефіцитними професіями. Можна займатися спорідненими професіями. При цьому виключена робота за професією підсобного робітника та професіями, які опановують в ході короткострокового виробничого навчання. У будь-якому випадку мова повинна йти про кваліфіковану працю.

Дозволяється в'їзд з метою пошуку робочого місця. При цьому ви можете отримати дозвіл на перебування строком до шести місяців. Передумовою є підтвердження отриманої за кордоном кваліфікації в Німеччині, забезпечення засобів до існування на час перебування, а також наявність достатніх знань німецької мови (як правило, рівень B1).

Дозволяється в'їзд з метою пошуку місця для отримання освіти. При цьому необхідне знання німецької мови на рівні B2, документ про закінчення німецької іноземної школи або шкільний атестат, який дає право на отримання вищої освіти. Максимальний вік кандидата становить 25 років. При цьому він повинен самостійно забезпечувати засоби до існування.

Можливості перебування з метою підвищення кваліфікації в Німеччині розширюються. При цьому передумовою, як правило, є проходження процедури підтвердження отриманої за кордоном кваліфікації компетентною установою в Німеччині (повідомлення про підтвердження) та володіння заявником німецькою мовою на рівні не нижче A2.

Майбутні роботодавці можуть за довіреністю фахівця запросити прискорену процедуру найму фахівців в компетентному відомстві у справах іноземців в Німеччині.

Додаткова інформація для фахівців

Федеральний уряд надає інформацію для зацікавлених кваліфікованих працівників з-за кордону на порталі [Make it in Germany](#). Там доступний Закон про кваліфіковану імміграцію різними мовами. Також в Інтернеті є [відео, в якому пояснено](#) нові правила для кваліфікованих працівників.

Допомога та консультації

[У пошуках місця навчання](#)

Для ремісничих професій:
Реміснича палата Ульму
Сюзанне Любос
Olgastr. 72, 89073 Ulm
Мобільний/WhatsApp: 0175 8769882
Ел. пошта: s.lubos@hwk-ulm.de

Для професій у сфері промисловості та торгівлі:
Торгово-промислова палата Ульма
Мануель Манц (Manuel Manz)
Тел.: 0731 173-311
Ел. пошта: manz@ulm.ihk.de
Мартіна Бахман (Martina Bachmann)
Тел.: 0731 173-317
Ел. пошта: bachmann@ulm.ihk.de

Для фахівців

Фахівці, які бажають отримати визнання своєї іноземної професійної кваліфікації, можуть знайти консультаційні центри в районі Альб-Дунай [тут](#).

Огляд [мовних курсів, пов'язаних з роботою, в районі Альб-Дунай можна знайти тут](#).

Для підприємств

Реміснича палата Ульм (HWK)

Фрай Александра Натер (Frau Alexandra Natter)
Olgastraße 72 ,89073 Ulm
Тел.: 0731/ 1425 6389
Ел. пошта: a.natter@hwk-ulm.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#).

Торгово-промислова палата Ульма (ІНК)

[Пункт прийому біженців в Ульмі/Верхня Швабія](#) в ІНК Ульма надає підтримку регіональним підприємствам, пропонуючи широкий спектр консультацій та послуг з усіх питань, пов'язаних із наймом, інтеграцією та утриманням іноземних кваліфікованих працівників, студентів та стажистів.

Керівництво пунктом прийому біженців та консультації підприємств
Фрай Раель Мьодінґер (Frau Rahel Mödinger)
Olgastr. 95-101, 89073 Ulm
Тел.: 0731/173304
Ел. пошта: moedinger@ulm.ihk.de

Більш детальна інформація доступна [тут](#).

Інформація про інші види діяльності

Шукачі притулку, а також визнані біженці можуть влаштуватися на роботу в Федеральну службу волонтерів (BuDi) та [Вільний соціальний рік \(FSJ\)](#) без згоди мережі

представництв Федерального агентства з працевлаштування.

Проте потрібне схвалення органу у справах іноземців. Протягом цього часу люди в BufDi (від 12 до 24 місяців) отримують кваліфікацію та свідоцтво, яке може допомогти їм у подальшому кар'єрному шляху, і вивчити німецьку мову. Ви також застраховані в лікарняній касі та отримуєте страхову картку.

Суспільно корисна діяльність або участь у **заходах інтеграції біженців (FIM)** також є гарною можливістю вивчити німецьку мову та отримати кваліфікацію. Компенсація 80 центів за годину при максимум 20 годин на тиждень для суспільно корисної діяльності та 30 годин на тиждень для заходів з інтеграції біженців.

Існують чіткі правила для **початку бізнесу (самозайнятості)**. Той, хто має право перебувати в Німеччині лише тимчасово, спочатку має отримати дозвіл від Відомства з реєстрації іноземців на відкриття бізнесу. Він переважно перевіряє, чи можлива така самозайнятість. Після цього здійснюється реєстрація цього виду бізнесу в муніципальній чи міській адміністрації.

Детальнішу інформацію на цю тему ви можете знайти [тут](#) і [тут](#).

Особи, які мають дозвіл на тимчасове перебування, також можуть звернутися до центру прийому біженців в Ульмі/Верхня Швабія, для отримання первинної консультації.

Контакти:

Раель Мьодінґер (Rahel Mödinger)
 Olgastr. 95-101
 89073 Ulm
 Тел.: [0731/173304](tel:0731/173304)
 Ел. пошта: moedinger@ulm.ihk.de

онлайн-пропозиції

Шукайте вакансії в онлайн режимі та отримуйте інформацію:

- [БІРЖА ПРАЦІ](#) Федерального агентства зайнятості
 - Додаток JOBSUCHE: безкоштовний додаток для Android та iPhone від агентства зайнятості — тут ви знайдете пропозиції роботи від агентства зайнятості
 Завантажити для Android >> [натисніть тут](#)
 Завантажити для iPhone >> [натисніть тут](#)
 - make-it-in-germany.com – це офіційний багатомовний онлайн-портал для міжнародних спеціалістів
 - Інші біржі праці для біженців -> www.workeer.de
 - [Мережева інтеграція через кваліфікацію \(IQ\)](#)
 - Мета мережі [refugees can!](#) — полегшити інтеграцію біженців на ринку праці через біржу праці.
 - Європейська комісія заснувала [Science4Refugees](#) Initiative для біженців, вчених і дослідників, щоб допомогти їм знайти відповідні робочі місця.
-

Гаряча лінія, робота та життя в Німеччині

"Гаряча лінія, робота та життя в Німеччині" відповідає на ваші запитання німецькою та англійською мовами на такі теми:

- пошук роботи, робота та професія
- Визнання закордонних професійних кваліфікацій
- В'їзд та проживання
- Вивчення німецької мови

>> Гаряча лінія доступна з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 15:00 за номером: +49 30 1815 - 1111.

Заявки та співбесіди

Якщо ви хочете почати навчання або роботу в Німеччині, ви повинні подати для цього письмову заяву.

Найчастіше звертаються до компанії, оскільки вона розмістила оголошення про роботу в Інтернеті або газеті. Це означає, що компанія шукає нових співробітників. В оголошенні про вакансію вказується, що це за робота або стажування та які очікування компанія пред'являє своїм співробітникам. Там також вказано, де та як ви повинні подати заяву.

Якщо підприємство зацікавиться вашою кандидатурою, вас запросять на особисту співбесіду. Заплануйте свій час, щоб не запізнитися на співбесіду. Найкраще заздалегідь ретельно підготуйтеся до співбесіди та зберіть важливу інформацію про підприємство. Відвідайте вебсайт, прочитайте історію фірми та дізнайтеся про її товари чи послуги. Якщо ви приїдете на співбесіду вчасно, а також будете ставити питання під час інтерв'ю, ви продемонструєте компанії свою мотивацію та зацікавленість в навчанні або роботі.

Зазвичай заявка на вакансію складається з трьох частин:

Супровідний лист: в особистому супровідному листі коротко представтеся та поясніть, чому ви є гарним кандидатом на цю вакансію. Наприклад, опишіть, який досвід ви вже мали у своїй країні. Дізнайтеся більше про компанію та опишіть, чому ви хотіли б працювати саме там. Ваш супровідний лист повинен вміщуватися на одній сторінці. Підпишіть ваш супровідний лист. В Інтернеті є безліч шаблонів та допоміжних засобів. Важливо не копіювати щось бездумно. Ваш супровідний лист повинен підходити до вас та до посади.

Резюме: У резюме перераховується весь ваш досвід і структурою воно нагадує велику таблицю. Напишіть, в яких компаніях та з якого по який час ви працювали. Напишіть, в якому училищі або ВНЗ ви проходили навчання. Напишіть, яку школу ви відвідували та який шкільний атестат отримали. Не обов'язково додавати в резюме свою фотографію, але багато компаній схвалюють такий підхід.

Свідоцтва та докази: Важливо надсилати також копії (не оригінали!) всіх ваших свідоцтв. До них відноситься шкільний атестат, диплом про закінчення університету або училища та рекомендації з минулих місць роботи. Документи повинні бути німецькою або англійською мовами, в іншому випадку їх необхідно перекласти. Також варто додати довідку про проходження практики, закінчення курсів підвищення кваліфікації, які можуть допомогти вам у роботі, або сертифікат, отриманий після

закінчення курсу вивчення німецької мови.

В оголошенні про роботу вказано, як подати заявку. Будь ласка, прочитайте все уважно.

У письмовій формі: Купіть красиву папку для подачі заяви на здобуття посади та покладіть в неї супровідний лист, ваше резюме та свідоцтва. Потім відправте заявку за адресою, вказаною в оголошенні про вакансії.

Електронна пошта: Наразі багато заяв на здобуття посади надсилаються електронною поштою. Прикріпіть супровідний лист, резюме та документи про освіту у вигляді файлу у форматі PDF до електронного листа. У самому електронному листі напишіть короткий текст особі, яка отримає вашу заяву.

Онлайн: У великих компаній є свій вебсайт, де потрібно подавати заяву на вакантну посаду. Там необхідно зареєструватися, вказавши свою адресу електронної пошти, а потім ви зможете надіслати туди свою заявку на вакансію.

Ви можете знайти корисні поради щодо застосування на [Planet Beruf](#).

[Europass](#)

Europass - це багатомовний онлайн-портал (більше 20 мов!), який допомагає мігрантам показати свої навички та знання. Він пропонує безкоштовну можливість створити за допомогою онлайн-інструменту мовний паспорт або автобіографію. На сайті Europass ви також знайдете важливі поради щодо правильного подання заявки на вакансію.

Тут ви можете безплатно скласти резюме та супровідний лист. У деяких випадках ви також можете імпортувати свої дані з Xing або LinkedIn. Також існує можливість вписувати в шаблони власні тексти або імпортувати файли.

- [Bewerbung.net](#)
- [StepStone](#)
- [Lebenslauf2go](#)

Тут ви знайдете інформацію та шаблони супровідних листів та резюме:

- [Bewerbung2go](#)
- [BewerbungsWissen](#)
- [Karrierebibel](#)

Мовні вправи

На освітньому порталі VHS [Ich will Deutsch lernen](#) та на сайті інституту ім. Гете [Deutsch für dich](#) ви знайдете вправи на тему здобуття вакансій та роботи в цілому. Таким чином, ви дізнаєтеся щось про світ праці та вдосконалисте свою німецьку.

Визнання іноземних освітніх кваліфікацій

У Німеччині багато професій регулюються інакше ніж за кордоном. Якщо ви отримали шкільні атестати або професійні кваліфікації за кордоном, є можливість визнати ці іноземні кваліфікації в Німеччині. Визнання професійної кваліфікації платне. Однак воно може допомогти вам знайти роботу, розпочати навчання або здобути освіту.

Загальні консультації:

Поговоріть спочатку з вашою контактною особою в **агентстві зайнятості** або **центрі зайнятості**.

З визнанням кваліфікацій у **районі Альб-Дунай** вам також допоможе **служба з питань міграції молоді** та **консультативний центр для дорослих мігрантів**.

Гаряча лінія **Arbeiten und Leben in Deutschland** пропонує вам **телефонну первинну консультацію** для визнання іноземних професійних кваліфікацій (на вибір німецькою або англійською) за номером телефону: 030 1815 1111

В **Ульмі** також є **експерти з питань визнання**:

IN VIA

Wengengasse 15

89073 Ulm

Катрін Фляйшман (Katrin Fleischmann)

Ел. пошта: k.fleischmann@invia-drs.de

Тел.: 0731 388522 17

Спеціальні консультації:

Якщо ви за кордоном здобули професію в **області промисловості, торгівлі, гастрономії та послуг**, зверніться до **Торгово-промислової палати (ІНК Ульма)**.

Існує можливість безкоштовної первинної консультації у Торгово-промисловій палаті Ульма. Для цього вам необхідно домовитися про зустріч. Ви повинні мати з собою на зустрічі також документи. Детальнішу інформацію ви можете знайти тут: [ІНК Ульма](#)

ІНК Ульма

Хольгер Балкгаймер (Holger Balkheimer)

Тел.: [0731/173193](tel:0731/173193)

Ел. пошта: balkheimer@ulm.ihk.de

Якщо ви здобули професію в **області ремесел** за кордоном, зверніться до **Ремісничної палати Ульма**. Тут також є можливість безкоштовної консультації. Будь ласка, домовляйтеся про прийом заздалегідь. Докладнішу інформацію та опис необхідних документів ви можете знайти тут: [HWK Ульма](#)

На питання щодо теми визнання дипломів, аналізу кваліфікації, а також адаптації кваліфікації відповідають відповідно до рівня ступеня. Ваші контактні особи:

Визнання ступеня підмайстра:

Фрау Марія Шремф (Frau Maria Schremf)

Тел.: [0731/14256229](tel:0731/14256229)

Факс: 0731/14259229

Ел. пошта: m.schremf@hwk-ulm.de

Визнання ступеня магістра:

Фрау Юлія Вайс (Frau Julia Weiß)

Тел.: [0731/14256216](tel:0731/14256216)

Факс: 0731/14259216

Ел. пошта: anerkennung.meister@hwk-ulm.de

Визнання:

Процедура визнання є платною. Якщо у вас низький дохід, у вас є можливість отримати фінансову допомогу. Детальна інформація про визнання доступна [тут](#).

Фонд землі Баден-Вюртемберг також пропонує стипендію для визнання професійної кваліфікації. Додаткову інформацію можна знайти [тут](#).

Інформація в Інтернеті

В Інтернеті є три основних інформаційних портали, які надають інформацію про визнання іноземних освітніх кваліфікацій:

[Anabin](#) надає інформацію щодо оцінки іноземних освітніх кваліфікацій та допомагає органам влади, підприємствам і працівникам, а також приватним особам класифікувати іноземну кваліфікацію в німецькій системі освіти.

На сторінці «[Визнання у Німеччині](#)» особи з іноземними професійними кваліфікаціями можуть з'ясувати, чи потрібне їм офіційне повідомлення про визнання для роботи за фахом у Німеччині.

Портал „[BQ](#)“ пропонує палатам і підприємствам вичерпну онлайн-платформу знань і роботи, щоб мати можливість краще визначити та оцінити іноземні професійні кваліфікації.

Повсякденне життя та дозволя

Повсякденні питання

Тут ви знайдете інформацію про життя, контракти, покупки, довілля, фінанси та місцевий громадський транспорт в районі Альб-Дунай.

Bundesverband Verbraucherzentrale (Центр захисту прав споживачів) надає відео, які мають на меті наблизити теми споживачів до людей, які щойно прибули до Німеччини. Відео також супроводжуються чеклистами (відкриття рахунку, страхування, мобільний зв'язок, житло, онлайн-покупки, авторські права, енергозбереження, упаковка харчових

продуктів, запити на стягнення боргів) різними мовами та зразки листів, які висвітлюють і доповнюють інші аспекти тем.

Детальнішу інформацію ви можете знайти [тут](#).

Проживання

Закон передбачає, що Ви, допоки продовжується ваша процедура отримання притулку, ви будете жити у комунальному житлі.

Щойно у вас з'явиться можливість самостійно знайти житло, вас повідомить управління у справах розміщення.

Після того як рішення набуде законної сили, ви можете самостійно знайти житло. Якщо ви не можете знайти житло самостійно, вас переведуть до іншого житла у громаді. Потім вас зареєструють у цій громаді. Ви маєте право на проживання протягом трьох років після визнання. Це право регулюється розділом 12a Закону про проживання (AufenthG). Рішення приймає відомство у справах іноземців. Протягом цього часу ви повинні проживати у громаді, для якої встановлено обмеження у праві вибору місця проживання. Після цього у вашу посвідку на тимчасове проживання внесуть запис, наприклад «zur Wohnsitznahme in Langenau verpflichtet» (зобов'язаний проживати в Лангенау).

Переїзд до іншої громади чи федеральної землі можливий лише за певних умов, і заяву потрібно подати у відомство у справах іноземців:

- Якщо ви знайшли робоче місце і заробляєте не менше ніж 723 євро і працюєте 15 годин на тиждень.
- Якщо ви здобуваєте освіту або навчаєтесь.
- Якщо ваші члени сім'ї (дружина або неповнолітні діти) проживають в іншому місці і ви хочете проживати разом із ними.

Якщо у вас є одна із зазначених причин або інший випадок, ви можете подати заяву на перерозподіл. Зверніться з цього приводу до відомства у справах іноземців. Там вам повідомлять, які документи потрібні. Ви також можете зв'язатися з відомством у справах іноземців, якщо у вас виникнуть додаткові запитання щодо обмеження у праві вибору місця проживання. Поки ви проживаєте у гуртожитку, зверніться до місцевої служби соціально-педагогічного консультування.

Ви можете шукати житло, наприклад, тут:

- [Vonovia](#)
- [ImmobilienScout24](#)
- [Immobilien Welt](#)
- [Südwest Presse](#)
- [Schwäbische Zeitung](#)

Пояснення важливих скорочень в оголошеннях щодо житла:

Whg. = квартира; App. = апартаменти; WG = спільне проживання; Zi. = кімната; ZKB = кімната-кухня-ванна; EG = нижній поверх; 1. OG = 1. Верхній поверх; Wohnfl. = житлова площа; EBK = вбудована кухня; teilmbf. = частково мебльовано; inkl. = включаючи; MM =

орендна плата за місяць; NK = побічні витрати; HK = плата за опалення; Kaut. = застава

Як тільки ви знайшли потрібну квартиру, вам слід швидко домовитись про зустріч для перегляду. При необхідності слід звернутися до перекладача. Після перегляду необхідно швидко повідомити того хто пропонує про те, чи квартира відповідає встановленим вимогам.

Якщо ви отримуєте допомогу відповідно до SGB II, перед переїздом ви повинні отримати дозвіл відділу допомоги центру зайнятості. Тут перевірять, чи відповідає розмір та орендна плата за житло та чи може її покрити центр зайнятості. Заселитися в бажане житло без погодження з відділом допомоги не можна!

Важливо: Вам поки що не можна підписувати договір оренди!

Якщо центр зайнятості визнає житло відповідним, ви зможете підписати договір оренди і переїхати. Перед переїздом подбайте про варіант перевезення своїх речей.

Проконсультуйтеся у центрі зайнятості, щоб дізнатися, чи можлива одноразова допомога на речі першої потреби (меблі тощо).

Нагадуємо: якщо у вас є обмеження у праві вибору місця проживання, ви можете шукати житло лише у певній громаді. Переїзд до іншої громади необхідно заздалегідь узгодити з відомством у справах іноземців або подати туди заяву.

Будь ласка, не забудьте повідомити про зміну адреси наступним установам:

- Центр зайнятості
- Паспортний стол за новим місцем проживання
- Орган у справах іноземців за новим місцем проживання
- Банк
- Каса медичного страхування
- якщо у вас є діти: Школа та дитячий садок

Рекомендується подати [запит на переадресацію](#) на пошті, щоб ваша пошта пересилалась на вашу нову адресу.

Посібник з житла

Для того, щоб новим наймачам було легше освоїтись у своєму районі та запобігти виникненню потенційних проблем у новій обстановці, об'єднання житлових підприємств розробило [посібник з житла](#).

Він доступний як [арабською](#), [англійською](#), так і [урду](#), фарсі, [тигринья](#), [сомалі](#) та [російською](#).

У посібнику, серед іншого, у зрозумілій формі та картинками пояснено теми «Правильне використання квартири», «Опалення та вентиляція», «Утилізація відходів» та «Суспільна взаємодія».

Плата за мовлення

У Німеччині є незалежне радіо, телебачення та онлайн-пропозиції від ARD, ZDF та Deutschlandradio. Їхнє мовлення вільне від економічних та політичних впливів. За це населення солідарно сплачує гроші. Це називається платою за теле- й радіомовлення.

Закон визначає: У Німеччині з кожної квартири сплачують внесок за теле- та радіомовлення. Проте лише одна людина у квартирі має платити за трансляцію. Це коштує 17,50 євро на місяць. Оплачувати цю суму потрібно службі внесків ARD, ZDF та Deutschlandradio. Додаткову інформацію можна знайти в наведеному нижче [інформаційному листі](#) та на [вебсайті щодо сплати внеску за теле- й радіомовлення](#).

Чи потрібно мені теж платити?

Деякі люди можуть бути звільнені від сплати. Наприклад, якщо ви отримуєте допомогу відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, або інші соціальні допомоги. Для [звільнення від плати за теле- та радіомовлення](#) необхідно подати заяву. На графіку у [буклеті](#) нижче показано, що потрібно зробити.

Договори, Інтернет, телефон

Не підписуйте нічого, що ви не можете зрозуміти чи прочитати.

Можливо, підписом ви укладаєте договір або угоду. Через це у вас можуть виникнути витрати. Після підписання контракту його важко скасувати.

Завжди порівнюйте різні пропозиції один з одним і не дозволяйте тиснути на себе щодо підписання.

Договори в Німеччині (загальна інформація)

У Німеччині діє принцип свободи договору. Наприклад, якщо ви хочете користуватися смартфоном, винаймати квартиру або займатися в тренажерному залі, ви повинні укласти договір в усній або письмовій формі. Обов'язково звертайте увагу на зміст договору: Як формується загальна вартість? Чи існують якісь інші щомісячні витрати, крім одноразового платежу?

Договори є обов'язковими та їх необхідно дотримуватися. Вони можуть бути розірвані тільки протягом дійсного терміну для розірвання. Якщо ви не впевнені, чи зможете ви сплатити поточні витрати або ви все правильно зрозуміли, не укладайте договір. В іншому випадку ви можете бути піддані судовому переслідуванню.

Пояснювальні відео такими мовами: [німецька](#), [англійська](#), [арабська](#), [урду](#), [пушту](#), [дарі](#), [французька](#), [тигринья](#).

Мобільний телефон

а) Ви можете укласти фіксований договір з мінімальним терміном дії договору. Дія договору автоматично продовжується, доки ви його не розірвете. Якщо ви не хочете, щоб контракт продовжувався автоматично, ви повинні розірвати його в письмовій формі. Зверніть увагу на термін дії договору.

б) Ви можете використовувати договір передоплати для вашого мобільного телефону. Це забезпечує більшу гнучкість, оскільки немає фіксованого терміну дії договору. Ви не несете жодних щомісячних витрат, оскільки можете самі вирішувати, коли вам потрібен новий кредит для мобільного телефону.

Попросіть когось допомогти вам вибрати і підписати хороший договір.

10 важливих питань при укладенні договору:

Який розмір абонентської плати? Чи підвищується вона після закінчення певного періоду часу?

Чи існує мінімальна місячна сума (мінімальні витрати на місяць)?

Який термін дії договору (наприклад, 12 або 24 місяці)?

Якщо я не розриваю договір, він продовжується автоматично? Коли необхідно відмовитися від тарифу, якщо я не хочу продовжувати договір?

Скільки коштують налаштування, перемикання та деактивація?

Відповідно до якого часового циклу (60/1, 10/10) проводиться розрахунок?

Скільки коштує хвилина (в чужій мережі/у власній мережі)?

Скільки коштує мобільний телефон з підключеним тарифом та без підключеного тарифу?

Скільки коштує Інтернет?

Скільки коштують дзвінки за кордон?

Сайт

Прохачі притулку у Німеччині не мають законного права на Інтернет у своєму житлі. Тому у житлових приміщеннях зазвичай немає інтернету. Якщо ви живете у власній квартирі, ви можете встановити (бездротовий) Інтернет за окрему плату. Тут також є контракти з інтернет-провайдерами, які слід оплачувати щомісяця з мінімальним терміном дії 24 місяці.

Купівля

Поради при покупці:

- Дешеві продукти харчування знаходяться в самому низу полиці.
- Дешеві продукти харчування та засоби гігієни можна знайти у супермаркетах зі знижками.
- Використовуйте візки для покупок лише у супермаркеті, а значить, покупки потрібно приносити додому у господарських сумках. Найкраще, якщо ви возьмете їх із собою.
- Дешевий одяг, секонд-хенд, можна придбати в магазинах секонд-хенду та на речових складах.

Магазини вживаних речей:

Універмаг вживаних речей Neue Arbeit

Büchse ngasse 25

89073 Ulm

Телефон: [0731/9623210](tel:07319623210)

Факс: 0731/9623214

Ел. пошта: info@neue-arbeit-ulm.de

Універмаг вживаних речей Neue Arbeit
Memminger Str. 52
89231 Neu-Ulm
Телефон: [0731/9623210](tel:07319623210)
Факс: 0731/9623214
Ел. пошта: info@neue-arbeit-ulm.de

Магазини одягу організації Deutschen Roten Kreuzes Kreisverband Ulm e.V.

Ulm, Schaffnerstraße 17: відчинено з вівторка по п'ятницю з 13:30 до 17:00
Blaustein, Am Marktplatz 1: відчинено в понеділок і п'ятницю з 16:00 до 18:00
Ehingen, Lindenstraße 71: відчинено у вівторок і середу з 8:30 до 11:00,
субота з 9:30 до 12:00
Laichingen, Im Bussen 11: відчинено у вівторок і четвер з 15:00 до 17:00

Caritasverband für die Region Günzburg und Neu-Ulm e.V.

Fairkauf (речі домашнього вжитку, іграшки та одяг)
Augsburger Str. 26
89231 Neu-Ulm

Години роботи та святкові дні

У Німеччині державні свята та години роботи регулюються законом для кожної федеральної землі. Найчастіше магазини відчиняються з 7:00 і 8:00 і зачиняються з 18:00 до 20:00. У більших містах магазини зазвичай працюють ввечері довше, ніж у менших населених пунктах. У невеликих містах магазини часто зачиняють на обідню перерву. Майже всі магазини закриті в неділю та святкові дні. Тому зверніть увагу на години роботи, які зазвичай вказано на дверях магазинів.

Довкілля

Економія енергії

Економія енергії є важливою для навколишнього середовища, і вона також може заощадити багато грошей. Для економії енергії, будь ласка, зверніть увагу на наступне:

- Під час опалення переконайтеся, що всі двері та вікна зачинені.
- Не відкривайте радіатор до кінця.
- Провітрюйте свій будинок протягом 10-15 хвилин щодня. Вимикайте опалення під час провітрювання.
- Економно витрачайте воду.
- Завжди вимикайте електроприлади, якими ви не користуєтеся.
- Вимикайте світло, коли ви останнім залишаєте кімнату.

Сортування відходів

У Німеччині кожен має сортувати відходи. Існують спеціальні розпорядження про те, як повинні утилізуватися та сортуватися відходи.

- У контейнер для залишкового сміття викидають предмети, які не можна віднести до наступних варіантів утилізації - наприклад, зметений бруд.
- Кухонні та садові відходи потрібно утилізувати у коричневий контейнер для органічних відходів.
- У жовтому мішку можна викидати продажне пакування, таке як пластикові місткості, пластикові плівки, алюміній, а також бляшанки. Жовті мішки можна отримати, зокрема, в ратушах.
- Використаний папір утилізується у контейнер для паперового сміття.
- Склобій та бляшанки можна утилізувати в контейнері для збирання. Більше не потрібний одяг можна викинути в контейнер для старого одягу або здати в речові комори (одяг для бідних).

Дати збору залишкових та органічних відходів, жовтих мішків і макулатури вказані у [календарі термінів збирання відходів EBU](#).

Гроші

Жирорахунок

Для відкриття жирорахунку, вам необхідно вибрати банк.

Порада: Різні банки пропонують розрахункові рахунки за різних умов. Дізнайтеся, скільки коштує ведення розрахункового рахунку за місяць і які послуги пропонує банк.

Для відкриття рахунку вам необхідний дійсний документ, що засвідчує особу (наприклад, ваш дозвіл на проживання) в оригіналі (не копія!).

Якщо ви не володієте німецькою або англійською мовою приходьте у супроводі перекладача або мовного посередника.

З жирорахунком ви можете:

- Вносити та знімати гроші в касі банку
- Здійснювати безготівкову оплату
- Виконувати перекази
- Роздруковувати виписки з банківського рахунку
- видавати довгострокові платіжні доручення

Після відкриття рахунку ви отримаєте дебетову картку з чотиризначним ПІН-кодом. Поставте свій підпис на зворотному боці дебетової картки й запам'ятайте ПІН-код. ПІН-код буде необхідний для здійснення безготівкових платежів та зняття грошей в банкоматі. Завжди зберігайте картку та ПІН-код та дебетову картку окремо!

Коли ви введете PIN-код 3 рази поспіль неправильно, ваша карта буде конфіскована та заблокована. Потім зверніться до свого банку.

У разі втрати або крадіжки вашої дебетової картки негайно заблокуйте її. Тел. 116 116 (доступний 24 години).

Для цього повідомте код вашого банку та номер рахунку або IBAN. Після цього

попросіть свій банк видати вам нову дебетову карту.

Важливо, щоб ви мали на вашому рахунку достатньо коштів для зняття грошей та здійснення платежів. В іншому випадку можуть виникнути додаткові витрати.

Допомога

Якщо ви отримуєте щомісячну грошову підтримку від відомства ландрату, але ви ще не працюєте, ви можете перевести їх прямо на свій рахунок. Для цього ви повинні надати оригінальний договір вашого рахунку до органу допомоги прохачам притулку.

Районна адміністрація Альб-Дунай

Спеціалізована служба з питань біженців, інтеграції, державної допомоги

Пільги для шукачів притулку

Schillerstr. 30, 89077 Ulm

Щойно вас визнають особою, яка має право на отримання притулку, ваше право на отримання допомоги по AsylbLG припиняється. Якщо ви ще не заробляєте гроші самі, тепер ви отримуватимете додаткові виплати відповідно до Соціального кодексу (SGB). Заяву необхідно подавати у центрі зайнятості. Тут ви також можете отримати грошову допомогу на поточний рахунок. Введіть дані свого облікового запису в центрі зайнятості.

Завжди пам'ятайте, що пільги згідно з AsylbLG і Кодексом соціального страхування є допоміжними. Це означає, що в екстреному випадку вам допоможуть вести гідне життя в Німеччині. Але мета полягає в тому, щоб ви якомога швидше стали незалежними від державної підтримки.

Водійські права

У Німеччині ви не вправі керувати транспортним засобом, не маючи при собі водійського посвідчення.

У вас є дійсне водійське посвідчення, що було видане за кордоном?

Після в'їзду до Німеччини водійське посвідчення, видане в іншій країні, діятиме ще шість місяців.

За цей час вам необхідно подати заяву про заміну наявного посвідчення на посвідчення німецького зразка до управління у справах видачі водійських посвідчень.

Через шість місяців ви більше не маєте права користуватися водійським посвідченням, виданим в іншій країні.

Якщо водійське посвідчення видане в іншій країні ЄС, як правило, в його заміні немає потреби.

Відомство з видачі водійських посвідчень

Schillerstraße 30

89077 Ulm

Тел.: [0731/1851446](tel:0731/1851446)

Факс: 0731/1851420

Fuehrerscheinstelle.ulm@alb-donau-kreis.de

Графік роботи:

З понеділка по середу та п'ятниця: 08:00–12:30

Четвер: 08:00–17:30

Відділення в Егінгені

Hauptstraße 41

89584 Ehingen

Тел.: [07391/7792434](tel:07391/7792434)

Факс: 07391/7792000

Fuehrerscheinstelle.ehingen@alb-donau-kreis.de

Графік роботи:

З понеділка по середу та п'ятниця: 08:00–12:30

Четвер: 08:00–17:30

У вас немає дійсного водійського посвідчення?

Для отримання водійського посвідчення німецького зразка ви повинні мати визнані документи, що посвідчують вашу особу.

Для початкового оформлення необхідно пройти навчання в автошколі з подальшим теоретичним та практичним іспитом.

Тому перед реєстрацією в автошколі поцікавтеся в органі, відповідальному за видачу дозволів на керування транспортними засобами, чи допустять вас взагалі до іспиту. .

Навчання в автошколі пов'язане з істотними витратами. Попередньо уточнюйте вартість послуг автошколи.

громадський транспорт/мобільність/орієнтація

Автобус та поїзд

Автобусом та потягом ви можете легко дістатися будь-куди у райноі. При цьому дуже важливо, щоб у вас завжди був дійсний проїзний квиток. Якщо ви не маєте дійсного проїзного квитка, вам доведеться заплатити великий штраф.

Інформацію про розклад руху автобуса можна знайти [тут](#).

Інформацію про розклад руху поїзда можна знайти [тут](#).

Просто введіть, звідки ви хочете виїжджати (Старт), куди ви хочете їхати (Місце призначення) і коли ви хочете поїхати (Дата / час).

Інформація про розклад також доступна в додатку:

Автобус. [Ding-einfach besser fahren](#) (магазин Google Play), [Ding App](#) (Apple App Store)

Поїзд Deutsche Bahn App (магазин Google Play), [Deutsche Bahn App](#) (Apple App Store)

Велосипед

Звичайно, ви також можете їздити велосипедом.

По всьому району є безліч велосипедних доріжок, якими можна дістатися до багатьох місць.

Велосипедисти також повинні дотримуватись правил дорожнього руху.

Огляд найважливіших правил дорожнього руху в Німеччині (особливо для велосипедистів) ви знайдете різними мовами на сторінці ["germanroadsafety.de"](https://www.germanroadsafety.de).

Основоположні права, права людини та права дітей

Конституція

У кожній країні є правила, яких кожна людина повинна дотримуватися. Найголовнішим законом для Німеччини є Конституція. Це збірка законів, що налічує 146 положень. Кожна стаття означає закон, тобто правило. Ці правила визначають принципи спільного проживання у Німеччині. Основні права захищають свободу кожної людини. Вони викладені у статтях 1-19 Конституції.

Захист людської гідності

Стаття 1

(1) Гідність людини недоторканна. Уся державна влада зобов'язується поважати й захищати її.

(...)

Право на свободу особистості

Стаття 2

(1) Кожна людина має право на вільний розвиток своєї особистості, якщо це не порушує права інших людей і не суперечить конституційному устрою або законам моралі.

(...)

- Це також передбачає право на сексуальне самовизначення. Це означає: кожна людина має право самостійно вирішувати, у яких сексуальних діях вона хоче брати

участь, і ніхто не може примушувати її до того, чого вона не хоче.

Рівність перед законом

Стаття 3

(1) Усі люди рівні перед законом.

(2) Чоловіки й жінки мають рівні права. Держава сприяє фактичному впровадженню повного рівноправ'я чоловіків та жінок й працює над усуненням наявних недоліків.

(3) Нікому не може бути заподіяно шкоди або надано переваги за ознакою статі, сімейного походження, раси, мови, батьківщини й походження, віри, релігійних або політичних переконань. Ніхто не може бути дискримінований через свої обмежені можливості.

Свобода віросповідання, свобода совісті і світоглядних переконань

Стаття 4

(1) Свобода віросповідання, свобода совісті і свобода релігійних та світоглядних переконань є недоторканими.

(...)

Свобода думки, мистецтва й науки

Стаття 5

(1) Кожна людина має право вільно висловлювати свою думку усно, письмово або за допомогою зображення, а також безперешкодно отримувати інформацію із загальнодоступних джерел. Гарантується свобода преси і свобода передачі інформації за допомогою радіо або кіно. Цензури немає.

(...)

Захист шлюбу й сім'ї та дітей неодружених батьків

Стаття 6

(1) Шлюб і сім'я перебувають під особливим захистом держави.

(...)

Загальна декларація прав людини

Права людини є важливими правами, які діють завжди та поширюються на всіх людей у будь-якій точці світу. Права людини — це права, якими володіє кожна людина лише тому, що вона є людиною. Вони захищають гідність кожної людини й належать усім людям, незалежно від будь-яких відмінностей, як-от «(...) колір шкіри, стать, мова, релігія, політичні чи інші переконання, національне або соціальне походження, майнове, станове чи інше становище» (ст. 2 Загальної декларації прав людини ООН від 10.12.1948 р.)

Декларація налічує 30 прав. Найважливішими є:

- Усі люди однаково цінні.
- Кожна людина може мати власну думку.
- У кожної людини є право на мир і безпеку.

Права дітей

Діти потребують особливого захисту, а тому й особливих прав. Індивідуальні права дітей закріплені в Конвенції про права дитини. Вона була прийнята Генеральною

Асамблеєю ООН у 1989 році й ратифікована 193 країнами. Конвенція ООН про права дитини містить загалом 54 статті.

Відео різними мовами на тему «Німецька правова держава», «Рівні права для чоловіків та жінок» та «Німецьке кримінальне право» можна знайти тут:

Німецька правова держава: [німецькою](#), [англійською](#), [арабською](#), [урду](#), [пушту](#), [дарі](#), [французькою](#) та [тигринья](#)

Рівні права для чоловіків та жінок: [німецькою](#), [англійською](#), [арабською](#), [урду](#), [пушту](#), [дарі](#), [французькою](#) та [тигринья](#)

Німецьке кримінальне право: [німецькою](#), [англійською](#), [арабською](#), [урду](#), [пушту](#), [дарі](#), [французькою](#) та [тигринья](#)

Дозвілля

Тут ви знайдете інформацію про дозвілля в районі Альб-Дунай.

Будинки молоді

Будинок молоді – це заклад для молоді, де вони можуть проводити свій вільний час. Контактні партнери на місці пропонують різноманітні пропозиції та програми для дітей і молоді.

У районі Альб-Дунай є такі молодіжні центри:

[Консультації для літніх людей муніципалітету Баймерштеттен](#)

Фрау Петра Вільгельм (Frau Petra Wilhelm) і Гер Пауль Вітлінгер (Herr Paul Wittlinger)
Lindenberghalle
Dornstadter Straße 13
89179 Beimerstetten
Тел.: [07348/96717500](tel:0734896717500)
Ел. пошта: info@beimerstetten.de

[Молодіжний клуб у Бернштадті](#)

Platzgasse 5
89182 Bernstadt

[Міський молодіжний клуб у Дорнштадті](#)

Інес Айнзідлер (Ines Einsiedler)
Kirchplatz 2
89160 Dornstadt
Тел.: [07348/986741](tel:07348986741)
Ел. пошта: ines.einsiedler@dornstadt.de

[Молодіжний центр E.GO міста Егінген](#)

Bahnhofstraße 1
89584 Ehingen (Donau)
Тел.: [07391/509867](tel:07391509867)

[Молодіжний простір ChillOut міста Ербах](#)

Під будівлею старої школи в Дельменсінгені

Ел. пошта: JuRaDellmensingen@web.de

[Молодіжний клуб Häusle громади Бергюлен](#)

Ян Мінас (Jan Minas)

Distelweg 7

89180 Berghülen

Тел.: [07344/21540](tel:07344/21540)

Ел. пошта: janminas9@gmail.com

[Відкриті молодіжні клуби в місті Лангенау](#)

[Jugendtreff Öpfingen e.V.](#)

Mozartstr. 4

89614 Öpfingen

Тел.: [0152/59910272](tel:0152/59910272)

Ел. пошта: Adrian.moench@live.de

[Молодіжний клуб Molke](#)

Kirchstraße (на першому поверсі пожежної частини)

89129 Setzingen

Об'єднання

У районі Альб-Донау є велика кількість клубів. Від спортивних, музичних об'єднань до об'єднань захисту тварин – представлено все.

Стати членом об'єднання може кожен. Це чудовий спосіб спілкуватися з людьми та заводити нових друзів.

Зазвичай, щоб стати членом, необхідно сплачувати **щорічний членський внесок**.

Однак більш детальну інформацію про це ви можете отримати безпосередньо в об'єднанні.

Членський внесок може покривати **районна адміністрація** (пільги згідно з SGB III, SGB XII, AsylbLG) або **центр зайнятості** (пільги згідно з SGB II). Для цього **необхідно подати заяву про освіту та участь (BuT)**. Ваша відповідальна служба підтримки буде рада допомогти вам у цьому.

Огляд різних клубів у громадах і містах району Альб-Дунай:

- [Клуби в в Альмендінгені](#)
- [Клуби в Альтгаймі](#)
- [Клуби в Альтгаймі/Альбі](#)
- Клуби в Амштеттені
- [Клуби в Ассельфінгені](#)
- [Клуби у Баллендорфі](#)
- [Клуби в Бальцгаймі](#)
- [Клуби в Баймерштеттені](#)
- [Клуби в Бергюлені](#)
- [Клуби в Бернштадті](#)

- [Клуби у Блаубойрені](#)
- [Клуби у Блауштайні](#)
- [Клуби в Бурслінгені](#)
- [Клуби в Брайтінгені](#)
- [Клуби в Дітергаймі](#)
- [Клуби в Дорнштадті](#)
- [Об'єднання в Егінгені](#)
- [Клуби в Емерінгені](#)
- [Клуби в Емеркінгені](#)
- [Клуби в Ербаху](#)
- [Клуби в Грізінгені](#)
- [Клуби в Грундшаймі](#)
- [Клуби в Гаузен-на-Буссені](#)
- [Клуби в Герольдштатті](#)
- [Клуби в Хольцкірху](#)
- [Клуби в Гюттісгаймі](#)
- [Клуби в Іллеркірхбергу](#)
- [Клуби в Іллерідені](#)
- [Клуби в Лайхінгені](#)
- [Клуби в Лаутераху](#)
- [Об'єднання у Лангенау](#)
- [Клуби в Лонзее](#)
- [Клуби в Мерклінгені](#)
- [Клуби в Мундеркінгені](#)
- [Клуби в Ненштеттені](#)
- [Клуби в Неллінгені](#)
- [Клуби в Неренштеттені](#)
- [Клуби в Обердішингені](#)
- [Клуби в Обермархталі](#)
- [Клуби в Оберштадіоні](#)
- [Клуби в Еллінгені](#)
- [Клуби в Епфінгені](#)
- [Клуби в Раммінгені](#)
- [Клуби в Рехтенштайні](#)
- [Клуби в Роттенакері](#)
- [Клуби в Шелклінгені](#)
- [Клуби в Шнюрпфлінгені](#)
- [Клуби в Зетцінгені](#)
- [Клуби в Штайгу](#)
- [Клуби в Унтермархталі](#)
- [Клуби в Унтерштадіоні](#)

- [Клуби в Унтервахінгені](#)
- [Клуби в Вайденштеттені](#)
- [Клуби в Вестергаймі](#)
- [Клуби в Вестерштеттені](#)

Басейни та озера

Відкриті та закриті басейни

У районі Ульб-Дунай є відкриті та закриті басейни з підігрівом, які працюють протягом усього року. Відкриті басейни працюють тільки влітку. У всіх закритих та відкритих басейнах ви повинні дотримуватися правил купання.

Вартість входу може бути різною. Школярі, студенти, люди похилого віку та інваліди мають пільги.

[Аквапарк Bad Blau в Блауштайні](#)

Boschstrasse 12
89134 Blaustein

[Albbad у Вестергаймі](#)

Pfahlerweg 8
72589 Westerheim

[Аквапарк в Егінгені](#)

Wallstraße 35
89584 Ehingen

[Відкритий басейн у Блаубойрені](#)

Mühlweg 16
89143 Blaubeuren

[Відкритий басейн у Лангенау](#)

Wörthstrasse 16
89129 Langenau

[Відкритий басейн в Алльмендінгені](#)

Schwimmbadweg
89604 Allmendingen

[Відкритий басейн у Шельклінгені](#)

89601 Schelklingen

Озера для купання та річки

Як у межах району Альб-Донау, так і за його межами, є безліч озер і річок, в яких можна купатися влітку. **Дуже важливо: Якщо ви не вмієте плавати, в жодному разі не заходьте у воду на глибину вище коліна!** Щороку трапляються численні випадки утоплення людей, які не вміють плавати. Вони не знають, що заходити у річку або озеро, дуже небезпечно.

- [Wassererlebnisreich Lonesee](#)
- [Озеро для купання в Ербаху](#)
- [Озеро для купання в Ербаху-Ерсінгені](#)
- [Озеро для купання в Дітенгаймі](#)
- [Озеро для купання Нерпенäcker](#)

Бібліотеки

Бібліотека - це установа, де ви можете взяти книги, компакт-диски, навчальні матеріали та навчальні посібники додому у тимчасове користування. Там також можна вчитися або читати в повній тиші.

У районі Альб-Дунай є такі бібліотеки:

[Міська бібліотека Ербаха](#)

Erlenbachstr. 17
89155 Erbach
Тел.: [07305/921476](tel:07305921476)
Ел. пошта: stadtbuecherei@erbach-donau.de

[Бібліотека в Альтгаймі](#)

Birkenstr. 6
89605 Altheim

[Бібліотека Амштеттена](#)

Lonetalstr. 19
73340 Amstetten
Тел.: [07331/300633](tel:07331300633)
Ел. пошта: info@amstetten.de

[Бібліотека Бергюлена](#)

Schulstr. 1
89180 Berghülen
Тел.: [07344/9235442](tel:073449235442)
Ел. пошта: buecherei-berghuelen@t-online.de

[Міська бібліотека Блаубойрена](#)

Webergasse 5
89143 Blaubeuren
Тел.: [07344/921031](tel:07344921031)
Ел. пошта: info@stadtbuecherei-blaubeuren.de

[Міська бібліотека Блауштайна](#)

Marktplatz 2
89143 Blaustein
Тел.: [07304/802153](tel:07304802153)
Ел. пошта: stadtbuecherei@blaustein.de

[Бібліотека громади Дорнштадт](#)

Tomerdinger Str. 17
89160 Dornstadt
Тел.: [07348/24369](tel:0734824369)
Ел. пошта: buecherei@dornstadt.de

[Міська бібліотека Егінгена](#)

Hauptstr. 32
89584 Ehingen
Тел.: [07391/503560](tel:07391503560)
Ел. пошта: stadtbuecherei@ehingen.de

[Бібліотека громади Герольдштатт](#)

Am Berg 2
72535 Heroldstatt
Тел.: [07389/907870](tel:07389/907870)
Ел. пошта: buecherei@heroldstatt.de

[Бібліотека громади Іллерріден](#)

Schulgasse 1
89186 Illerrieden

[Міська бібліотека Лангенау](#)

Kirchgasse 9
89129 Langenau
Тел.: [07345/962430](tel:07345/962430)
Ел. пошта: stadtbuecherei@langenau.de

[Євангельська бібліотека громади Лонзее](#)

Hindenburgstr. 17
89173 Lonsee
Ел. пошта: buecherei.lonsee@web.de

[Бібліотека громади Мерклінген](#)

Hauptstr. 31
89188 Merklingen
Тел.: [07337/962018](tel:07337/962018)
Ел. пошта: buecherei@merklingen.de

[Бібліотека громади Ненштеттен](#)

Dorfplatz 2
89189 Neenstetten
Тел.: [07340/9187738](tel:07340/9187738)

[Бібліотека громади Оберштадіон](#)

Kirchplatz 29
89613 Oberstadion
Тел.: [07357/921414](tel:07357/921414)
Ел. пошта: buecherei@oberstadion.de

[Бібліотека громади Епфінген](#)

Schlosshofstr. 12
89614 Öpfingen
Тел.: [07391/7558264](tel:07391/7558264)
Ел. пошта: gemeindebuecherei.opfingen@web.de

[Католицька бібліотека громади Раммінген](#)

Rathausgasse 17
89192 Rammingen

[Бібліотека громади Штайг](#)

Schulweg 10
89195 Staig

Бібліотека громади Вестергайм

Kirchplatz 1

72589 Westerheim

Тел.: [07333/3252](tel:07333/3252)

Ел. пошта: info@buecherei-westerheim.de

Католицька бібліотека громади Вестерштеттен

Lonetalstr. 2

89198 Westerstetten

Туристичні та екскурсійні напрямки в районі Альб-Дунай

В районі Альб-Дунай є широкий вибір різноманітних варіантів проведення відпочинку та дозвілля.

Тому районна адміністрація Альб-Дунай має власний вебсайт, на якому представлені різноманітні види дозвілля.

на [головну сторінку про туризм в районі Альб-Дунай](#)

Сім'я

Благополуччя та захист дітей

Якщо вашим дітям загрожує або вони вже зазнали домашнього насильства, ви можете отримати допомогу та пораду тут:

- Для негайної допомоги та неминучої небезпеки телефонуйте за номером екстреного виклику поліції: 110
- Якщо діти піддаються ризику фізичного насильства, психологічного насильства, бездоглядності чи сексуального насильства, зверніться до Загальної соціальної служби (ASD) Земельного управління: Там є спеціалісти, які приїдуть на місце й оцінять ризик, а потім ініціюють необхідну допомогу та заходи.

Загальна соціальна служба

Районна адміністрація Альб-Дунай

Schillerstr. 30

89077 Ulm

Тел.: [0731/1854399](tel:0731/1854399)

Факс: 0731/185224399

Ел. пошта: rita.fuchshuber@alb-donau-kreis.de

Допомога у випадках домашнього насильства

Якщо ви потребуєте захисту та допомоги для себе та своїх дітей, оскільки вам загрожує домашнє та сексуальне насильство, ви можете зробити такі дії:

- Для негайної допомоги та в разі неминучої небезпеки телефонуйте за номером екстреного виклику поліції: 110

- Притулок для жінок Caritas пропонує захист і тимчасове безпечне житло для жінок з району Альб-Дунай. Мета притулку — швидко та без бюрократичних заходів допомогти постраждалим жінкам та їхнім дітям у гострих надзвичайних ситуаціях через фізичне, психологічне чи сексуальне насильство.

Притулок для жінок Caritas в Ульмі
Притулок для жінок у районі Альб-Дунай
Weinhof 7-10
89073 Ulm
Тел.: [0731/206346](tel:0731/206346)

В Ульмі є ще одна можливість отримати консультації на цю тему:

Консультаційний центр для жінок
Frauen helfen Frauen e.V.
Olgastraße 143
89073 Ulm
Тел.: [0731/619906](tel:0731/619906)
Графік консультацій телефоном:
Пн-чт: 9:00-12:00 та 14:00-16:00
П'ятниця: 9:00 - 12:00

- Загальнонаціональний телефон допомоги надає консультації постраждалим жінкам у всіх випадках насильства: домашнє, сексуальне насильство, примусові шлюби, торгівля людьми, каліцтво жіночих статевих органів.
Консультація є анонімною, конфіденційною, безбар'єрною та можливою за допомогою перекладачів кількома мовами. Родичі та спеціалісти також можуть скористатися пропозицією.
Телефон: [08000/116016](tel:08000/116016)

Вагітність і пологи

Якщо ви вагітні або збираєтеся народжувати, існує багато способів отримати консультацію та підтримку.

Під час вагітності та до пологів

- Як тільки ви дізнаєтеся, що вагітні і хочете, щоб за вами доглядала акушерка, вам слід негайно звернутися до акушерки.
- В рамках курсів підготовки до пологів жінкам при вагітності пропонуються курси, які готують їх до пологів та інформують про це. Курси підготовки до пологів пропонуватимуться з 25-го тижня вагітності (6-го - 7-го місяця вагітності). Їх зазвичай пропонують акушери, зазвичай у лікарні з пологовим відділенням або в акушерській практиці.
- Для пологів необхідно заздалегідь записатись особисто в лікарню, зазвичай це з 34-го тижня вагітності (8-го місяці). Також в лікарні проводять інформаційні вечори з екскурсіями до пологового залу.

Безкоштовні консультації щодо вагітності доступні тут:

[Caritas в місті Ульм, районі Альб-Дунай](#)
Консультації для вагітних

Weinhof 7-10
89073 Ulm
Тел.: [0731/206320](tel:0731/206320)
Ел. пошта: Konz@caritas-ulm-alb-donau.de

Відділення в Егінгені
Hehlestr. 2
89584 Ehingen
Тел.: [07391/707314](tel:07391/707314)

[Консультаційний центр з питань вагітності та планування сім'ї](#)
Schwambergerstr. 35
89073 Ulm
Тел.: [0731/968570](tel:0731/968570)

Відділення в Егінгені
Sternplatz 5
89584 Ehingen
Тел.: [0731/968570](tel:0731/968570)

Після пологів

- На курсі післяпологової реабілітації особливо зміцнюється тазове дно і на основі цього тренуються м'язи сідниць, ніг і хребта. Це важливо, аби запобігти дискомфорту, перш ніж ви почнете більше займатися фітнесом. Також існують курси, на які ви можете ходити з дитиною. Дуже часто курси післяпологової реабілітації пропонують акушерки. Починати заняття можна приблизно через 6-8 тижнів після пологів. Частину вартості курсу покриватиме ваша каса медичного страхування. Обговоріть це з касою медичного страхування.
- Інформацію, поради та підтримку вагітним жінкам та (майбутнім) батькам з дітьми перших років життя можна отримати у [відділі ранньої допомоги районної адміністрації](#)
- Існує багато пропозицій для батьків у районі Альб-Дунай через державну програму Stärke. Є пропозиції для батьків з дітьми першого року життя, пропозиції для батьків з дітьми в особливих ситуаціях (наприклад, батьки-одиначки або батьки з міграційним походженням), а також відкриті зустрічі для батьків. Ви можете знайти більше інформації про місцеві пропозиції [тут](#).

Люди з обмеженими можливостями

Кожен, хто має фізичні, розумові чи емоційні вади або кому загрожує така вада, має право на допомогу. Ніхто не може бути ущемленим через свої обмежені можливості. Це регулюється законодавством Німеччини.

Люди з обмеженими можливостями хочуть жити так само, як і люди без обмежень. Вони хочуть бути мобільними і мати можливість оволодіти повсякденним життям без сторонньої допомоги.

[Тут](#) ви знайдете довідник для людей з обмеженими можливостями. Довідник також доступний [простою мовою](#).

У районній адміністрації Альб-Дунай є уповноважені з питань осіб з інвалідністю. Він консультує людей з інвалідністю та їхні родини.

Імке Шмід (Imke Schmid)
Районна адміністрація Альб-Дунай
Schillerstraße 30
89077 Ulm
Телефон: [0731/1854744](tel:0731/1854744)
Ел. пошта: Imke.Schmid@alb-donau-kreis.de

Ви можете знайти більше пропозицій консультацій щодо всіх аспектів інвалідності [ТУТ](#).

Також є спеціалізована служба з питань міграції та інвалідності в організації Evangelischen Diakonieverband міста Ульм в районі Альб-Дунай.

Ви можете звернутися до спеціалізованої служби з питань міграції та інвалідності,

- якщо ви не з Німеччини і маєте інвалідність
- якщо член сім'ї має інвалідність
- якщо у вас є запитання щодо міграції та інвалідності до відомства або установи
- якщо вам потрібна інформація для біженців або мігрантів з обмеженими можливостями.

Вам не потрібне посвідчення особи з тяжким ступенем розладу функцій.

Домовляйтеся про прийом заздалегідь:

організація Evangelischer Diakonieverband у місті Ульм, районі Альб-Дунай
Спеціалізована служба з питань міграції та інвалідності
Фрау Майнгаст (Frau Meingast)
Römerstraße 145, 89077 Ulm
Тел.: 0731 20 64 35 07
Ел. пошта: meingast@migration-diakonie.de

Неповнолітні іноземці без супроводу

Неповнолітні біженці (також "неповнолітні іноземці без супроводу", скорочено UMA), які в'їхали в Німеччину без супроводу, опікуються та супроводжуються Управлінням у справах молоді.

Спочатку перевіряється, скільки фактично років молодій людині. Крім того, перевіряється, чи члени сім'ї або законні опікуни молодшої особи вже перебувають у Німеччині, і возз'єднання сім'ї можна здійснити. Якщо це не так, залежно від віку і ступіні зрілості молодшої людини розроблено план педагогічної підтримки.

Неповнолітні без супроводу опікуються в спеціальних житлових групах визнаними організаціями або в прийомних сім'ях.

Крім того, кожен неповнолітній без супроводу отримує опікуна. Опікун — це особиста, юридична контактна особа підлітка. Він представляє і підтримує її, наприклад, у процедурі отримання притулку та в органах влади.

До завдань опікуна входить:

- Визначення місця проживання
- Подання заяви на заходи із допомоги молоді
- Догляд і виховання підопічного
- Турбота про освіту
- Представництво по міграційному законодавству та процедурам надання притулку
- Охорона здоров'я
- Пред'явлення та виконання претензій
- Розвиток шкільних та професійних перспектив
- Сприяння інтеграції

Додаткову інформацію про опіку можна знайти у [буклеті Dein Vormund vertritt dich](#) (німецькою).

Відео багатьма мовами для орієнтації неповнолітніх без супроводу можна знайти [тут](#).

Посібник із корисною інформацією для біженців без супроводу доступний [тут](#).

Докладну інформацію на цю тему можна знайти безпосередньо на вебсайті [Федерального відомства з питань міграції та біженців](#).

Неповнолітні у сімейному союзі

Для неповнолітніх (тобто осіб віком до 18 років), які в'їхали в країну без батьків, але з іншими членами сім'ї (наприклад, з дядьком або тіткою, з двоюрідними братами або старшими братами і сестрами), є два варіанти:

- Повнолітній родич подає до сімейного суду заяву про встановлення опіки; при опіці родич бере на себе повну відповідальність за неповнолітнього замість батьків.
- Родич може реалізувати право на виховання дітей, яке може бути передане їм неофіційно батьками, а також є похідним від відповідних і відповідальних дій причетних.

В обох випадках неповнолітній може залишитися у своїх родичів. Однак, якщо неповнолітній або його родич відмовляється в цьому, неповнолітній буде розглядатися як неповнолітній біженець без супроводу та перебуватиме під опікою Управління у справах молоді (див. вище).

В'їзд з метою приєднання до сім'ї та возз'єднання сім'ї

Якщо ви та члени сім'ї проживаєте не в одному місці або якщо у вас все ще є члени сім'ї за кордоном, існують різні варіанти залежно від вашого статусу проживання.

Возз'єднання сім'ї

Якщо ви живете в Німеччині і вже маєте дозвіл на проживання, за певних умов ви можете привезти безпосередніх членів сім'ї (батьків, дітей, чоловіка або дружину) з-за кордону.

Для отримання інформації про візу для возз'єднання сім'ї, зверніться до відповідного дипломатичного представництва Німеччини у своїй країні або країні, в якій перебувають члени вашої родини. Возз'єднання сім'ї можливе лише за умови, що візу видано у місцевому посольстві. Ви також можете дізнатися в посольстві, які вимоги і які документи необхідно подати туди. Ви також можете отримати загальну інформацію про возз'єднання сім'ї в у відомстві у справах іноземців.

У разі надання статусу біженця заяву на возз'єднання сім'ї можна подати протягом 3 місяців після отримання рішення від BAMF. Німецьке представництво відомства у справах іноземців має вчасно видати так звану посвідку про відтермінування.

→ Точний процес приєднання сім'ї пояснюється крок за кроком [тут](#) (багатьма мовами). Ви також можете розмістити там своєчасне сповіщення.

Возз'єднання сім'ї

Якщо ви та члени вашої родини вже перебуваєте в Німеччині, але проживаєте в різних місцях, ви можете подати заяву на перерозподіл.

Проте у цьому разі слід зазначити поточний статус проживання:

якщо ви досі перебуваєте у процесі процедури надання притулку, зазвичай необхідне розміщення у гуртожитку.

Однак за певних умов членів сім'ї можна перерозподілити в інше місце. Наприклад, у разі переїзду до чоловіка, неповнолітньої дитини або з інших гуманітарних причин. Наприклад, якщо близький родич потребує догляду. Проте у вас мають бути достатні підтвердження для цього.

Заяву про перерозподіл слід подавати до відповідального відомства у справах іноземців. Відомство пересилає заяву до відомства у справах іноземців за місцем прибуття. Ви можете переїхати, лише якщо це відомство у справах іноземців дасть згоду на переїзд.

Якщо ви досі перебуваєте у процесі надання притулку і хочете переїхати в район Альб-Дунай, зв'яжіться з персоналом гуртожитків. Необхідний дозвіл від відомства у справах іноземців.

Навіть якщо ви вже маєте дозвіл на проживання з обмеженням у праві вибору місця проживання, як варіант, можна подати заяву на перерозподіл. Причини перелічено у темі, що стосується житла. Ще раз підсумуємо:

- робота із заробітною платою не менше ніж 723 євро та 15 годин на тиждень
- Місце освіти
- Здобуття професії
- Члени сім'ї (чоловік/дружина, неповнолітні діти)
- Інші гуманітарні причини

У цих випадках також необхідно подати заяву до відомства у справах іноземців для скасування вимоги щодо проживання. Переїзд може відбутися лише за згодою відомства у справах іноземців місця призначення.

Пошукова служба

Пошукова служба допомагає людям шукати родичів по всьому світу та консультує з усіх питань возз'єднання сімей.

Пошукова служба є контактним пунктом для людей, які не знають, де перебувають їхні родичі через поточні війни та збройні конфлікти, катастрофи, переселення, втечу, вигнання та міграцію. Пошукова служба підтримує людей, які мимоволі були розлучені та розсіяні по різних країнах, у їхньому бажанні знову жити разом в одній країні.

Пошукову службу ви знайдете тут:

[Пошукова служба при Товаристві Червоного Хреста Німеччини](#)

[Міжнародна пошукова служба Red Cross / Red Crescent Soc.](#)

Здоров'я

Загальна інформація

Невідкладна допомога/лікар швидкої допомоги (виключно у разі невідкладної допомоги або гострої загрози здоров'ю в неробочий час лікаря)

Прямі номери телефонів для дзвінків з усіх стаціонарних та мобільних телефонних мереж:

Тел.: 112

Номери екстреного виклику мобільних телефонів також працюють на непоповнених передплачених картках!

Важлива інформація при здійсненні екстреного виклику (112):

- Хто телефонує?
- Де сталася подія?
- Що сталося?
- Яка кількість травмованих або хворих? Йдеться про дітей чи про дорослих?
- Про які травми або захворювання йдеться?

Зберігайте спокій і говоріть чітко, щоб вас краще розуміли. Не завершуйте розмову самі. Співробітник екстреної служби завершить розмову, після того як отримає всю необхідну інформацію.

Сімейні лікарі

У Німеччині практично кожен має сімейного лікаря. До нього звертаються хворі. Якщо вам потрібен спеціальний огляд, лікар загальної практики направить вас з «направленням» до спеціаліста або до лікарні.

Зверніться до сімейного лікаря, якщо

- у вас гостра фаза захворювання або ви відчуваєте болі

- Ви маєте хронічне захворювання (наприклад, цукровий діабет). Якщо у вас є ліки або упаковка ваших ліків, візьміть їх із собою на прийом до лікаря. Якщо ви вже були у лікаря чи лікарні через свою хворобу, будь ласка, візьміть із собою також висновок лікаря
- Ви вагітні

Медичне обслуговування через допомогу для шукачів притулку

Шукачі притулку в рамках поточної процедури надання притулку отримують медичну допомогу через орган допомоги шукачам притулку у районній адміністрації Гайденайма.

Ви маєте право на

- первинну медичну допомогу при гострих захворюваннях та больових станах
- медичне обслуговування під час вагітності
- рекомендовані щеплення в рамках угоди KV/AOK у землі Баден-Вюртемберг
- необхідні медичні огляди

Особи, які отримують допомогу згідно з AsylbLG, отримують інформаційний листок («Інформація про надання допомоги у разі хвороби, вагітності та пологів відповідно до розділу 4 AsylbLG»), який необхідно показувати під час кожного візиту до лікаря. Цей інформаційний листок містить усю важливу інформацію щодо стоматологічної та медичної допомоги для тих, хто отримує допомогу. Інформаційний листок видають у районній адміністрації.

Шукачі притулку можуть знайти додаткову інформацію в буклеті [Ratgeber Gesundheit für Asylsuchende in Deutschland](#) (Поради щодо здоров'я для шукачів притулку в Німеччині)

Якщо право на допомогу припиняється відповідно до AsylbLG, медичне обслуговування районної адміністрації також припиняється.

Одержувачі допомоги згідно з § 2 AsylbLG зареєстровані в касі медичного страхування.

Як тільки у вас є дозвіл на проживання, ви повинні зареєструватися в **лікарняній касі!**

Медичне обслуговування через касу медичного страхування

Лікарняну касу ви можете собі вибрати самостійно. Від лікарняної каси ви отримаєте картку медичного страхування. Візьміть її із собою на прийом до лікаря. Якщо ви застраховані через лікарняну касу, ви маєте право на ту саму підтримку, що й усі інші законно застраховані особи.

Основна медична допомога, яку надає лікарняна каса, включає:

- послуги з профілактики та полегшення захворювань
- послуги під час вагітності
- послуги з виявлення захворювань;
- послуги щодо лікування захворювань

Відвідування лікаря

Сімейні лікарі та лікарі вузької спеціалізації

Якщо ви захворіли, зверніться до **сімейного лікаря**. Ви можете вибрати його самостійно. Сімейні лікарі приймають здебільшого в понеділок, вівторок і четвер цілий день. У середу та п'ятницю по обіді вони можуть не приймати. Години роботи сімейні лікарі встановлюють самостійно. Тому вам слід записатися на прийом, якщо вам потрібна допомога сімейного лікаря.

Сімейні лікарі проводять важливі обстеження та є першими, до кого ви звертаєтесь в разі хвороби. Вони також приймають рішення про необхідні ліки і потребу проходити обстеження у вузькопрофільного спеціаліста.

За потреби **сімейний лікар** направить вас до спеціаліста, який може провести спеціальні обстеження.

Педіатри

Дітей зазвичай оглядають педіатри. Регулярні огляди та щеплення у педіатра важливі для здоров'я кожної дитини. Призначені профілактичні обстеження називаються «огляди типу U» та завжди проводяться безплатно в певний момент часу. Ознайомтеся з інформацією про регламентовані призначені огляди типу U у педіатра.

Гінекологи (лікарі жіночої консультації)

Важливо, щоб жінки регулярно проходили огляд у гінеколога. Це дозволяє своєчасно виявляти захворювання. Це називається профілактичні огляди. Там також можна обговорити тему контрацепції.

Стоматологи

Якщо у вас болить зуб, зверніться до стоматолога .

Швидка допомога/служба порятунку

Звертайтеся до лікаря швидкої допомоги або до служби порятунку лише у разі надзвичайної ситуації або серйозної загрози здоров'ю.

Прямі номери телефонів для дзвінків з усіх стаціонарних та мобільних телефонних мереж:

Тел.: 112

Номери екстреного виклику мобільних телефонів також працюють на непоповнених передплачених картках!

Важлива інформація при здійсненні екстреного виклику (112):

- Хто телефонує?
- Де сталася подія?
- Що сталося?
- Яка кількість травмованих або хворих? Йдеться про дітей чи про дорослих?
- Про які травми або захворювання йдеться?

Зберігайте спокій і говоріть чітко, щоб вас краще розуміли. Не завершуйте розмову самі. Співробітник екстреної служби завершить розмову, після того як отримає всю необхідну інформацію.

Практика екстерної медичної допомоги

Якщо вам потрібна допомога ввечері, вночі або у вихідні, але це не невідкладний екстрений випадок, ви можете зателефонувати до чергової медичної служби лікарні бундесвера в Ульмі:

Тел.: [116117](tel:116117)

Час прийому відвідувачів:

Понеділок з 18:00 по вівторок 08:00

Вівторок з 18:00 по середу 08:00

Середа з 13:00 по четвер 08:00

Четвер з 18:00 по п'ятницю 08:00

П'ятниця з 16:00 по понеділок 08:00

Святкові дні з 08.00 до наступного дня 08.00.

Більше практик екстреної медичної допомоги наведено в розділі «Лікарні».

Інструкції з медичного обслуговування через допомогу для прохачів притулку

Районна адміністрація щокварталу видає всім пільговикам карту (стоматологічного) лікування. Її надсилають до відповідної медичної практики факсом щокварталу або протягом терміну дії права на допомогу з районної адміністрації за письмовим запитом.

Обмежений обсяг послуг буде вказано у супровідному документі.

Стаціонарне лікування (крім ургентного) також має бути попередньо погоджено з районною адміністрацією Альб-Дунай. Зазначених осіб звільнено від додаткової оплати або часткової оплати.

Установлення зубних протезів, тільки якщо його неможливо відкласти в окремих випадках з медичних причин.

Витрати на послуги з протезування та ортодонтичне лікування покривають, лише якщо платник заздалегідь погодився на лікування та бере на себе витрати.

Витрати на проїзд покривають, якщо вони мають прямий, функціональний зв'язок із необхідним (стоматологічним) лікуванням і є абсолютно необхідними з медичних причин або якщо є розпорядження про транспортування пацієнта. Погане транспортне сполучення або незнання мови не виправдовують припущення про витрати на проїзд.

Якщо ви користувалися таксі з 20:00 до 6:00, а також у неділю та святкові дні, щоб дістатися до лікаря (стоматолога) або клініки та назад без медичної необхідності, бенефіціар повинен сплатити особистий внесок у сумі 10,00 євро.

Інструкції з медичного обслуговування через лікарняну касу

Коли ви йдете до лікаря, покажіть свою картку медичного страхування. При цьому більшість обстежень для вас будуть безкоштовними. Ви повинні самостійно оплачувати деякі профілактичні огляди. За терапію (наприклад, лікувальну гімнастику) та допоміжні засоби (наприклад, бандажі) ви повинні оплачувати частково самі. Особи з низьким доходом можуть подати заяву, щоб не сплачувати цей внесок самостійно. Дізнайтесь про це у своїй лікарняній касі.

Витрати на стоматологічне лікування оплачує лікарняна каса. Якщо зуб потребує оновлення або заміни, вам доведеться сплатити частину цієї процедури самостійно.

Витрати на лікування у лікарні також оплачуються лікарняною касою. Проте за кожен день перебування у лікарні стягується добова плата за перебування у лікарні у розмірі 10 євро (особи з низьким рівнем доходу можуть бути звільнені від цього).

Ліки та аптеки

Якщо вам потрібні ліки, лікар виписує вам рецепт. Ви здаєте цей рецепт в аптеку і отримуєте ліки.

Аптеки відкриті haben у понеділок, вівторок, середу, четвер та п'ятницю. Графік роботи у різних аптеках різниться. Якщо вам терміново знадобляться медикаменти в неробочий час, на кожній аптеці ви знайдете табличку з назвою та адресою аптеки, яка відкрита для невідкладної допомоги. Цю інформацію можна знайти також в [мережі Інтернет](#).

Якщо у вас немає рецепту, але вам потрібні ліки, ви повинні оплатити їх в аптеці. На деякі ліки потрібен рецепт. Це означає, що ці ліки не можна купити без рецепта, потрібен рецепт лікаря.

Інструкції з медичного обслуговування через допомогу для прохачів притулку

За ліки та перев'язувальні засоби, призначені лікарем, не потрібно доплачувати. Особисті рецепти є виключенням. Якщо на певні групи препаратів встановлено фіксовані суми, то можна призначати лише ті препарати, які не перевищують цю фіксовану суму.

Положення про засоби правового захисту та допомогу повинні бути попередньо погоджені районною адміністрацією Альб-Дунай. Витрати покриваються лише за затвердженими рецептами.

Інструкції з медичного обслуговування через лікарняну касу

Медикаменти (червоний рецепт) частково оплачуються лікарняною касою. Ви повинні власну частку мінімум 5 євро заплатити самостійно. Ви не зобов'язані сплачувати цю власну частку за дітей та молодь віком до 18 років. Ліки, що не потребують рецепту, (наприклад, сироп від кашлю), ви маєте оплатити самостійно (зелений або синій рецепт).

Лікарні

Лікарні поблизу

У неробочий час сімейного лікаря та практики невідкладної допомоги в районі Альб-Дунай ви можете звернутися до центральних пунктів невідкладної допомоги лікарень, якщо у вас є гострі проблеми зі здоров'ям:

Відділення невідкладної допомоги клініки Альб-Дунай

Філія в Блаубойрені

Ulmer Str. 26

89143 Blaubeuren

Тел.: [07344/1700](tel:073441700)

Відділення невідкладної допомоги клініки Альб-Дунай

Філія в Егінгені

Spitalstr. 29
89584 Ehingen
Тел.: [07391/5860](tel:073915860)

Відділення невідкладної допомоги клініки Альб-Дунай
Філія в Лангенау
Karlstr. 45
89129 Langenau
Тел.: [07345/8910](tel:073458910)

Відділення невідкладної допомоги RKU, неврологія та ортопедія RKU
Університетські та реабілітаційні клініки в Ульмі
Oberer Eselsberg 45
89081 Ulm
Тел.: [0731/1771590](tel:07311771590)

Лікарня бундесверу в Ульмі
Центральне відділення невідкладної допомоги
Oberer Eselsberg 40
89081 Ulm
Тел.: [0731/17100](tel:073117100)

Університетська лікарня в Ульмі:

Відділення невідкладної допомоги, хірургія
Albert-Einstein-Allee 23
89081 Ulm
Тел.: [0731/50054600](tel:073150054600) (цілодобово)
Тел.: [0731/50054596](tel:073150054596) (цілодобово, травматологічна служба)

Відділення невідкладної допомоги HNO
Frauensteige 12
89075 Ulm
Невідкладна допомога в ЛОР-реанімаційному відділенні, 1 Etage
Тел.: [0731/50059570](tel:073150059570) (цілодобово)
Тел.: [0731/5000](tel:07315000) (цілодобово)

Відділення невідкладної допомоги, офтальмології
Prittwitzstraße 43
89075 Ulm
Тел.: [0731/50059120](tel:073150059120) (цілодобово)
Тел.: [0731/5000](tel:07315000)

Відділення невідкладної допомоги, внутрішня медицина
Albert-Einstein-Allee 23
89081 Ulm
Тел.: [0731/50044639](tel:073150044639) (цілодобово)
Тел.: [0731/5000](tel:07315000) (цілодобово)

Відділення невідкладної допомоги, урологія
Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Тел.: [0731/50054600](tel:0731/50054600) (цілодобово)

Відділення невідкладної допомоги, дерматологія й алергологія

Albert-Einstein-Allee 23

89081 Ulm

Надзвичайні ситуації в неробочий час

у відділенні невідкладної допомоги, хірургія

Тел.: [0731/50054600](tel:0731/50054600) (відділення невідкладної допомоги, хірургія)

Цілодобово у вихідні та святкові дні, у будні 08:00 - 15:45

Відділення невідкладної допомоги, дитяча лікарня

Екстрена педіатрична практика

Університетська клініка педіатрії та підліткової медицини

Eythstraße 24

89075 Ulm

Графік роботи:

Пн – Пт 19:00 – 22:00

Сб, нд та святкові дні з 9:00 до 21:00

Тел.: [0731/50057444](tel:0731/50057444)

Відділення невідкладної допомоги, жіноча консультація

Prittwitzstraße 43

89075 Ulm

Тел.: [0731/50058688](tel:0731/50058688) (цілодобово)

Тел.: [0731/5000](tel:0731/5000) (цілодобово)

Пологовий зал

Цілодобова екстрена допомога

Пройти через головний вхід жіночої консультації, а далі слідувати за вказівниками

Тел.: [0731/50058630](tel:0731/50058630) (цілодобово)

Тел.: [0731/5000](tel:0731/5000) (цілодобово)

Відділення невідкладної допомоги дитячої та підліткової психіатрії/психотерапії

Steinhövelstraße 5

89075 Ulm

Надзвичайні ситуації в робочий час

Інститутська амбулаторія

Krankenhausweg 3

89075 Ульм – Зафранберг

Тел.: [0731/50061636](tel:0731/50061636) (реєстрація амбулаторного відділення)

Надзвичайні ситуації в неробочий час

Жовта будівля вокзалу

Krankenhausweg 5

89075 Ульм – Зафранберг

Тел.: [0731/5000](tel:0731/5000) (цілодобово)

Відділення невідкладної допомоги, психіатрія

Leimgrubenweg 12-14

89075 Ulm

Надзвичайні ситуації в робочий час — швидка допомога

Пн-чт: 08:00 – 17:00

П'ятниця: 08:00 – 15:00

Тел.: [0731/50061500](tel:0731/50061500)

Тел.: [0731/50061501](tel:0731/50061501)

Надзвичайні ситуації в неробочий час — відділення невідкладної допомоги,

Пн-чт після 17:00

Пт після 15:00

Дзвоніть у дзвінок біля головного входу в цей час

Тел.: [0731/50061460](tel:0731/50061460)

Тел.: [0731/5000](tel:0731/5000)

Гігієна та вакцинація

Гігієна

Щоб не захворіти самому, необхідно дотримуватися правил гігієни. Часте миття рук так само важливо, як і чиста туалетна гігієна.

На домашній сторінці Федерального центру санітарної освіти можна знайти [поради щодо гігієни](#).

Щеплення

Щодня ми вступаємо в контакт із вірусами, бактеріями чи грибами. Цей контакт може призвести до хвороби, але не обов'язково. Часто організм сам справляється з вірусами, бактеріями чи грибами.

Ці заразні хвороби можуть передаватися від людини до людини або, за певних обставин, навіть через харчові продукти або предмети. Деякі хвороби передаються людям від тварин.

Для **захисту від деяких заразних хвороб** можна зробити щеплення. Наприклад, від грипу, свинки, вітрянки, кору чи краснухи. Однак в тому, які вам потрібні щеплення, краще проконсультуйтеся в свого сімейного лікаря. Деякі щеплення необхідно повторити через певний час, щоб не втратити захист від вакцинації.

Більш детальну інформацію про щеплення можна знайти в [Інтернеті](#).

Актуальні рекомендації з вакцинації Інституту Роберта Коха Ви отримаєте в [календарі щеплень](#) 20 мовами.

Вагітність

У Німеччині майбутні матері знаходяться під особливим захистом. Ви маєте право на медичну допомогу та консультування.

Жінки, які отримують допомогу для прохачів притулку або допомогу по безробіттю згідно з SGB II у центрі зайнятості, можуть отримати фінансову підтримку на нові покупки для дитини.

Медичне обслуговування та подальше спостереження акушерки

Якщо ви вагітні, зверніться до сімейного лікаря та зверніться до гінеколога. Гінеколог проводить необхідні профілактичні огляди.

Ви отримаєте паспорт материнства: він ідентифікує вас як майбутню матір та містить

важливу інформацію про ваше здоров'я та вашої дитини. Завжди носіть із собою паспорт матері.

Гінеколог направить вас до лікарні, де ви народжуватимете дитину.

Для післяпологового догляду кожна жінка потребує акушерки післяпологового періоду. Акушерка післяпологового періоду - це людина, яка володіє знаннями в галузі медицини, яка допомагає у вирішенні проблем матері та дитини. Важливо домовитися з акушеркою про післяпологовий догляд ще до пологів.

Інформацію, поради та підтримку вагітним жінкам та (майбутнім) батькам з дітьми перших років життя можна отримати у [відділі ранньої допомоги районної адміністрації](#).

Телефон акушерської служби в місті Ульм, район Альб-Дунай

Для вагітних жінок і жінок, які нещодавно народили, які ще не мають акушерки або їхня акушерка недоступна

Телефон: [0171/6841300](tel:0171/6841300)

Консультації щодо вагітності

Консультаційні центри для вагітних підтримують вас під час вагітності, а також після народження дитини. Вони готові відповісти на запитання та надати інформацію про планування сім'ї, контрацепцію та фінансову допомогу.

Консультації конфіденційні та безкоштовні. Запишіться на прийом, якщо ви хочете поговорити зі співробітником центру консультування з питань вагітності.

Консультаційний центр з питань вагітності організації Caritas в місті Ульм, районі

Альб-Дунай

Weinhof 7-10

89073 Ulm

Телефон: [0731/206320](tel:0731/206320)

Консультаційний центр з питань вагітності та планування сім'ї

Schwambergerstr. 35

89073 Ulm

Телефон: [0731/968570](tel:0731/968570)

Необхідні повідомлення

Якнайшвидше повідомте орган допомоги прохачам притулку, а також відповідальному за вас соціально-педагогічному працівникові та адміністрації гуртожитку про свою вагітність. Якщо ви отримуєте допомогу ALG II, повідомте центра зайнятості про вагітність.

Після пологів ви отримаєте в лікарні довідку про народження. З цією довідкою, документами, що засвідчують особу, та свідоцтвом про шлюб ви отримаєте у відділі запису актів громадянського стану свідоцтво про народження. Якщо ви не одружені, пред'явіть власне свідоцтво про народження. Також пред'явіть цю довідку у відомстві з надання допомоги шукачам притулку, компетентному відомстві у справах іноземців та службі соціально-педагогічної підтримки, відповідальній за вас у гуртожитку. Клієнти центру зайнятості пред'являють цю довідку у центрі зайнятості.

Фінансова підтримка

Ви можете отримати додаткову допомогу на одяг для вагітних та первісне обладнання для дитини через орган допомоги прохачам притулку. Одержувачі допомоги SGB II можуть отримати відповідну допомогу в центрі зайнятості. Для цього в кожному випадку необхідно подати заяву до органу допомоги шукачам притулку або центру зайнятості.

Консультація та допомога при залежності

Залежність - це патологічна і компульсивна залежність від речовини, наприклад, алкоголю або наркотиків. Специфічні види поведінки, такі як ігрова і комп'ютерна залежність, вважаються залежностями, не пов'язаними з речовинами.

Перехід від «звичайного» вживання речовини до звикання є небезпечним і іноді його не просто розпізнати. Якщо у вас виникли питання про залежність або потрібна допомога, зв'яжіться з цими контактними інстанціями:

Caritas [у місті Ульм, районі Альб-Дунай](#)

Консультації для залежних та їхніх родичів щодо легальних наркотиків, як-от алкоголь, ліки, тютюн або азартні ігри

Wilhelmstr. 22

89073 Ulm

Тел.: [0731/17588250](tel:0731/17588250)

Ел. пошта: piott-grimm.m@caritas-ulm-alb-donau.de

[Drogenhilfe Ulm/Neu-Ulm/Alb-Donau e.V.](#)

психосоціальні консультації для залежних та їхніх родичів, які вживають заборонені препарати або є інтернет-залежними

Radgasse 3

89073 Ulm

Тел.: [0731/9260930](tel:0731/9260930)

Ел. пошта: beratung@drogenhilfe-ulm-alb-donau.de

Drogenhilfe Ulm/Neu-Ulm/Alb-Donau e.V.

Години консультації щодо залежності від препаратів

Oberschaffnei Ehingen

Schulstr. 21

89584 Ehingen

Тел.: [0731/9260930](tel:0731/9260930)

Лише за попереднім записом

Додаткова інформація:

Різну інформацію на тему залежності можна знайти за цими посиланнями:

- [Пояснювальні відео для біженців, видавець: Hessische Landesstelle für Suchtfragen e.V. \(HLS\)](#)
- [Брошури для мігрантів/біженців, які шукають допомоги, видавець: Deutsche Hauptstelle für Suchtfragen e.V.](#)
- [Алкоголь — що менше, то краще, видавець: Caritas](#)
- [Спеціальні публікації та матеріали на тему профілактики, видавництво: Земельне відомство з охорони здоров'я Баден-Вюртемберга](#)

- [Концепція допомоги людям з залежностями 2016, район Альб-Дунай / місто Ульм](#)

інші консультаційні центри

Консультаційні центри

Якщо вам потрібна допомога у наступних областях, ви можете звернутися до консультаційних центрів. Всі консультаційні центри відносяться до ваших даних та інформації суворо конфіденційно.

Психологічні консультації:

Психологія та травма
Лікувальний центр для жертв катувань Ульм
Innere Wallstraße 6
89077 Ulm
☎ [0731/22836](tel:0731/22836) або [0731/9215442](tel:0731/9215442)

Психотерапевтична підтримка
для травмованих дітей-біженців
і неповнолітніх біженців без супроводу
Caritas Ulm
Психологічне консультування з питань сім'ї та життєвих питань
Spielmannsgasse 6
89077 Ulm
☎ [0731/40342160](tel:0731/40342160)
[@pfl@caritas-ulm.de](mailto:pfl@caritas-ulm.de)

Центр психологічної консультації
організації Evangelischen Diakonieverband у місті Ульм, районі Альб-Дунай
Grüner Hof 3
89073 Ulm
☎ [0731/1538400](tel:0731/1538400)
@PsychBeratungsstelle@kirche-diakonie-ulm.de

Відділення:

- 📍 [Blaubeuren, Webergasse 5](#)
- 📍 [Langenau, Lange Straße 36](#)
- 📍 [Laichingen, Duceyer Platz 1](#)

SeeleFon для біженців
Багатомовне консультування по телефону (англійська, арабська, французька)
☎ [0228/71002425](tel:0228/71002425)

Час прийому відвідувачів:
понеділок, вівторок і середа
10-12 та 14-15

Консультації щодо СНІДу/ЗПСШ:

Районна адміністрація Альб-Дунай
Анонімні консультації щодо СНІДу/ЗПСШ
Schillerstr. 30
89077 Ulm
Час прийому відвідувачів:

Вівторок з 9:30 до 12:30

Четвер з 14:00 до 17:30

 [0731/1851720](tel:0731/1851720)

@aidsberatung@alb-donau-kreis.de